

## Contenido

<b>1. Informe Consejo de Administración.....</b>	<b>4</b>
<b>2. Informe Director Ejecutivo.....</b>	<b>5</b>
<b>3. Informe Vicedirección .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Informe del Departamento Agropecuario .....</b>	<b>12</b>
<b>5. Informe del Departamento de Educación .....</b>	<b>16</b>
<b>6. Informe del Dpto. Intercultural, Social y Espiritual (DISE) .....</b>	<b>21</b>
<b>7. Informe del Departamento de Salud .....</b>	<b>22</b>
<b>8. Informe financiero 2023 y propuestas de destino de fondos.....</b>	<b>26</b>
<b>9. Ejecución Plan de Inversiones 2023 .....</b>	<b>29</b>
<b>10. Informes y Dictámenes 2023.....</b>	<b>30</b>
<b>11. Plan de Inversiones 2024 .....</b>	<b>32</b>
<b>12. Cambio de Personal de julio – diciembre 2023 .....</b>	<b>35</b>

**Orden del día de la asamblea:**

Refrigerio y registro de los socios (9:00)

Apertura de la reunión (09:30)

Devocional

Organización de la asamblea

Informe del Presidente del Consejo de Administración ASCIM

Informe del Comité Ejecutivo

Informe financiero 2023

Informes y Dictámenes de C. Revisora y Auditoría Externa 2023

Propuesta para el Destino Resultado 2023

Propuesta para transferencia Fondos a Fondo Plan 2040

Presupuesto de Ingresos y Gastos 2024

Plan de Inversiones corrientes 2024

Inversiones Plan 2040 para el año 2024

Nombramiento de Autoridades 2024

Cierre

Almuerzo

**VISIÓN:**  
**Comunidades autónomas**  
**con necesidades básicas satisfechas**  
**en convivencia armónica**  
**sobre base cristiana.**

**MISIÓN:**  
**La ASCIM fomenta en las comunidades indígenas**  
**a través de programas de cooperación en educación,**  
**salud, economía y orientación social-espiritual,**  
**la oportunidad de crecer hacia la realidad**  
**socio-económica correspondiente al tiempo actual**  
**y apoya de esta manera**  
**la convivencia intercultural armónica.**

**Integrantes del Consejo de Administración 2023**

Dennis Stahl	Presidente
Arnold Boschmann	Vicepresidente
Victor Giesbrecht/Bruno Funk	Secretario
Martin Cabaña	Vocal
Feliciano Díaz	Vocal

**Integrantes de la Comisión Revisora 2023**

Willfried Bartel	Presidente
Victor Wiebe	Secretario
Artur Friesen	Vocal
Alvino Angelino	Vocal
Victor Pérez	Vocal

**Integrantes del Comité Ejecutivo y Gerentes 2023**

Willy Franz	Director ejecutivo
Heinrich Dyck	Vicedirector/Recursos Humanos
Elmer Zacharias	Gerente del Departamento Agropecuario
Damaris Käthler	Gerente del Dpto. Intercultural-Social-Espiritual
Adolf Penner	Gerente del Departamento de Salud
Wilmer Wiebe	Gerente del Departamento de Educación

## 1. Informe del Consejo de Administración – Presidente: Dennis Stahl

Cumpliendo con las disposiciones legales y estatutarias de esta institución, presentamos el informe de gestión correspondiente al ejercicio 2023, desde el 01 de enero hasta el 31 de diciembre.

### 1.1 Actividades del Consejo de Administración (CA)

“La sabiduría comienza por honrar al Señor; conocer al Santísimo es tener inteligencia.” (Prov. 9,10)

Si miramos en el retrovisor del año 2023, encontramos muchos motivos por los cuales honrar al Señor. Todo lo bueno que ha podido hacer la ASCIM es gracias a la guía de nuestro Padre Celestial. Gracias a su sabiduría se han podido ejercer las múltiples tareas en las más diferentes áreas de la gran obra llamada ASCIM.

Como dice el estatuto, el Consejo de Administración ejerce la representación de la Asamblea cuando esta no está en sesión. Estos Representantes en el 2023 han sido las siguientes Personas: Feliciano Diaz, Martin Cabañas, Viktor Giesbrecht, Arnold Boschmann y Dennis Stahl. Este equipo se ha reunido mensualmente para tratar los diferentes puntos que según el Estatuto o la práctica le competen aprobar al Consejo de Administración. Un punto muy importante de estas reuniones también son los informes de actividades que nos ayudan a tener un panorama general de las actividades y desafíos en los diferentes Departamentos y Comunidades Socias de la ASCIM.

Quiero resaltar algunos puntos que han sido ejecutados o acompañados por el Consejo de Administración durante el año 2023.

□ Inauguración de la ampliación en el Sanatorio ASCIM. Gracias a esta obra se puede cumplir con la inscripción y reconocimiento del Sanatorio ante el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Además, se pueden ampliar y mejorar los servicios dentro del Sanatorio ASCIM.

□ Asamblea Semestral de la ASCIM. En la misma se trató el tema: “Desafíos en el liderazgo comunitario indígena”. Gracias a las muy buenas exposiciones de algunos líderes, hemos podido entender mejor las luchas del liderazgo comunitario.

□ Gira de visita del Consejo a 4 comunidades cooperantes con la ASCIM. La realidad y las luchas son diferentes en cada comunidad, por eso el Consejo ha realizado una gira para visitar algunas comunidades y así conocer un poco mejor la situación y los desafíos en las diferentes comunidades.

□ Proyección e inauguración del nuevo tambo en el Centro de Capacitación Agrícola La Huerta. Se pudo festejar un proyecto exitoso de cooperación entre la ASCIM y el Ministerio de Agricultura y Ganadería con la inauguración del nuevo tambo, que le posibilitará a los alumnos un aprendizaje en el sector lechero, mucho más acorde a los tiempos actuales.

□ Cambio de personal en las gerencias de los Departamentos DISE y Educación. Al Consejo de Administración le corresponde buscar y nombrar los gerentes. Agradecemos la labor realizada con mucha dedicación por Adolf Harder (DISE) y Wilmer Wiebe (Educación). Así también agradecemos la predisposición para trabajar en la ASCIM de los nuevos gerentes, Damaris Käthler (DISE) y Edgar Neufeld (Educación). ¡Les deseamos la sabiduría del Padre celestial para su labor!

La misión de la ASCIM habla de fomentar, en las comunidades indígenas socias, oportunidades de crecimiento hacia la realidad socio-económica y apoyar de esta manera una convivencia intercultural armónica. Esto nos indica que gran parte del trabajo se realiza en las comunidades indígenas. La visión y el esfuerzo de los Consejos Comunitarios es por ende fundamental para lograr este crecimiento que posibilite mejorar la calidad de vida de los asociados. Muchos líderes y lideresas se esfuerzan día a día para fomentar este crecimiento en sus comunidades y aunque no es fácil, sabemos que podemos pedir la sabiduría necesaria diariamente, honrando a nuestro Padre Celestial. Quiero reconocer y agradecer por la cooperación positiva en las comunidades y dentro de las instituciones de la ASCIM.

¡Gracias a las personas que oran constantemente por la ASCIM, a los patrocinadores tanto financieros como morales, a los Consejos Comunitarios y todos los colaboradores en las comunidades y las diferentes instituciones! Todos somos parte de la obra de la ASCIM y solo con el aporte de cada uno en el lugar que le toque estar y con la bendición de Dios es posible crecer diariamente. ¡Gracias!

## 2. Informe del Director ejecutivo – Willy Franz

“Tú eres el Dios que me ve”. Génesis 16:13a. Agar, impresionado de esta verdad dijo: “He aquí un Dios que me ve y que me conoce tal y como soy y todo lo que a mí se refiere”. Esta es la verdad, la fuerza y la base que hace posible el trabajo de la ASCIM. Agradecemos a este Dios que nos vio en todo momento de nuestro trabajo por su gran paciencia y sabiduría.

### 2.1 Administración Central:

**2.1.1 Asambleas:** Este año se pudo realizar las dos Asambleas, la Ordinaria el 15 de marzo y la Extraordinaria el 30 de agosto, con participación de 77 y 67% respectiva de los socios.

**2.1.2 Nuevas construcciones:** Como se había anunciado el año pasado, la ASCIM siguió con construcciones importantes: a. Terminación e inauguración del complejo administrativo del Centro Educativo ASCIM y la biblioteca con sala de informática el 15 de marzo 2023. b. Las ampliaciones en el Sanatorio ASCIM (RX, Internación Respiratorio y Quirófano) y su inauguración el 11 de agosto 2023. c. La construcción de una vivienda en el almacén viejo en Yalve Sanga Centro para obtener así 4 habitaciones, baño, sala de estar etc. d. Construcción del tambo en La Huerta. e. Dos aulas nuevas para la Escuela Primaria. Totalizando una inversión de proyectos en el marco Plan 2040 de 5.167 millones de Gs.

**2.1.3 Cooperación con otras instituciones:** Algo que nos pone muy contento es la habilitación del Sanatorio ASCIM que se logró en cooperación y finalmente con la firma de funcionarios del Ministerio de Salud.

La UTA (unidad técnica de administración) de la Caja Mutual AMH avanzó en la cooperación con las tres cooperativas en cuanto a la digitalización de todos los procesos. Agradecemos a los responsables de estas instituciones que están apoyando totalmente este proceso.

No hay muchos avances en cuanto a cooperaciones formales con instituciones gubernamentales. Específicamente en la parte de Salud faltaría un acercamiento entre las partes para ver la forma de una cooperación con el Ministerio de Salud, porque creemos que deberían tomar más en serio su compromiso hacia los pueblos originarios.

**2.1.4 Plan 2040:** Como ya es costumbre, en los meses setiembre y octubre se hicieron la evaluación de la ejecución del plan de trabajo del año en curso y la planificación de actividades para el año que viene, en el marco del plan 2040.

Como ya se ha mencionado, en los años anteriores se ha hecho muchas inversiones para cumplir con las metas que se había propuesto en la planificación estratégica. Pero como se dice, construir es lo más fácil (si hay plata), pero hacer que estas construcciones den los frutos esperados, hay que llenarlos de vida, de trabajo y mucho sacrificio para que realmente los usuarios tengan el máximo beneficio, sea esto en salud, educación o servicios en general de la ASCIM. Ahora es tiempo de que trabajemos más esta parte mencionada y estoy convencido que el equipo humano que se dedica esto, va lograrlo.

**2.1.5 Finanzas/Ejecución Presupuestaria:** El año 2023 cerramos con un resultado de 2.110 millones de guaraníes, según el balance presentado al 31 de diciembre de 2023. Si descontamos las donaciones para proyectos específicos, se transformaría nuestro resultado en un resultado negativo de 427 millones de Gs. Este resultado se debe en gran medida a la alta depreciación (600mio más de lo previsto) y 350 millones de IVA gastos por encima de lo previsto, ya que el IVA de inversiones en activo fijo se debe contabilizar como gasto y no como IVA crédito.

La ASCIM tenía acumulado en los últimos años fondos (resultados positivos de años anteriores) que le permitió invertir en proyectos previstos en el marco de la planificación estratégica. Se invirtió en los últimos 7 años alrededor de 17.000 millones en obras e instalaciones en concepto del Plan 2040. Esto se financió en un 64% de recursos propios (los

fondos mencionados) y en un 36% de donaciones directas para los proyectos correspondientes. ¿Dónde se invirtió este dinero? **48%** del monto total fue invertido en Educación, **31%** en el departamento de Salud y **21%** en instalaciones de la Administración Central.

En cuanto a las inversiones corrientes, financiadas por la Depreciación anual, se ha realizado una inversión total de Gs. 1.380.573.939,- (Prioridad A), 10% menos de los Gs. 1.525.532.816,- previstos.

**2.1.6 Contabilidad:** Tenemos un equipo joven y muy dedicado en el departamento de contabilidad. Se pudo realizar todo el trabajo necesario a tiempo y en forma. Pero nos damos cuenta que el volumen de operaciones sigue en aumento y posiblemente va ser necesario un refuerzo en los recursos humanos disponibles.

**2.1.7 Situación Climática:** Después de un verano muy duro cayeron buenas lluvias que sirvieron para llenar las reservas de agua y hacer crecer suficiente pasto. Por lo tanto, la ganadería tuvo un año bastante bueno. En tanto la agricultura no tuvo tanta suerte por las altas temperaturas, por un lado, y las lluvias que cayeron se hicieron esperar mucho y cuando llegaron fueron excesivas para darle oportunidad al hongo, por lo que la cosecha en gran parte fue de poco rendimiento.

#### **2.1.8 Momentos importantes:**

- Por fin se pudo entregar el Título de Propiedad de 5.000 ha a la Comunidad Koe Pyahu de Laguna Negra.
- Algo inédito se resolvió en el Consejo de la Comunidad Pozo Amarillo, que por el momento declaró a Rojas Silva como una estancia comunitaria de Pozo Amarillo, pero con propio presupuesto de la estancia, designando una parte de los ingresos para financiar proyectos sociales en Pozo Amarillo.
- Por iniciativa propia de líderes de algunas comunidades cooperantes con la ASCIM, estos encargaron a la organización Hendata para hacer un proyecto de mensura y cotejo de datos de los títulos de propiedad de 4 comunidades, para su registro final en el Catastro Nacional.
- El 7 julio tuvimos el privilegio de recibir a autoridades locales y regionales (presidentes de las cooperativas/asociaciones, gobernadores, diputados y senadores recién electos) para un encuentro donde se informó sobre las necesidades y preocupaciones de nuestra zona, para que las nuevas autoridades tomen cuenta de esta situación. La reunión se dio por iniciativa de los presidentes de las cooperativas Fernheim, Chortitzer y Neuland.

#### **2.1.9 Algunas metas importantes para el 2024:**

- Intensificar el acompañamiento de los equipos de gestiones comunitarias para lograr mejor coordinación entre los actores principales en Educación y trabajo comunitario en general, ofreciendo capacitaciones en liderazgo comunitario.
- Insistir en el mejoramiento de la provisión de agua en cantidad y calidad.
- Seguir con la gestión de transferencia de títulos de terrenos ya comprometidos.
- Formalización de la Comunidad Monte Palmera con propia Personería Jurídica.

#### **2.1.10 Agradecimiento:**

Estamos muy agradecidos:

- Por la predisposición de todos los patrocinadores en aceptar el presupuesto 2024.
- Por el apoyo de los Consejos Comunitarios al trabajo intercultural que se hace.
- Por cada uno de los colaboradores en la ASCIM quien hizo su trabajo con dedicación y actitud de servicio.
- A DIOS por la protección en los más de 1.000.000 km recorridos por funcionarios de la ASCIM.

## 2.2 Informe de la AMH/UTA 2023 – por Ruben Hiebert, Director

El año 2023 fue un año muy normal, pero con algunos desafíos especiales para la AMH también.

### 2.2.1 En lo general: Actividades, logros y desafíos

Hemos tenido nuestras reuniones regulares tal como previsto la participación de los concejales fue muy positiva. Tuve muchas reuniones con mi colega y jefe, el señor Willy Franz de la ASCIM, quien me ayudó bastante en mejorar mi empeño para la institución. Gracias por la paciencia.

En el año 2023 tuvimos ingresos de unos 22 mil millones de guaraníes y egresos unos 900 millones más que eso, sumando los ingresos y egresos de todas las 30 cajas.

Según plan estratégico, también es nuestra misión de facilitar el acceso a la AMH y al sistema de pagos, simplificar y unificar. Sin lugar a dudas, este fue el campo en el que me tocó hacer más trabajo y es muy probable que seguirá siendo así en el 2024 también. Quiero reconocer y agradecer en especial a los directores de la ASCIM, administrativos como ejecutivos por su constante apoyo en este proceso.

En conjunto con ACOMEPA y nuestros asesores del estudio ECAE hemos logrado que la SET nos habilite para emitir planillas digitales y seguir al mismo tiempo con las planillas normales. Esto nos abrió el camino a la digitalización del pago de los aportes y la emisión de las planillas digitales. Gracias a Informática Chaco eso es posible ya. Con orgullo les informo que desde setiembre del año 2023 se emiten planillas de aporte por más del 99% de los aportes a las cajas de AMH. Esto si es un logro, no solo para las cajas que tienen que rendir cuenta al fisco, sino también hace más trazable todo el sistema de la AMH. De esta manera se puede confiar más en la institución y se puede controlar mejor los aportes.

### 2.2.2 Caja nueva de AMH

En este año 2023 también se creó o nació la caja nro. 30 de Sandhorst y como se puede observar está funcionando bastante bien. Felicidades al grupo de Neuland.

### 2.2.3 Personal de la UTA

Actualmente la UTA tiene contratado una limpiadora, una persona que maneja el archivo, una secretaria general, una enfermera al servicio de los asegurados que se derivan a hospitales de mayor complejidad en Asunción y el director.

### 2.2.4 Movilidad y Oficinas:

La ASCIM sigue prestándonos un vehículo a cambio de un pago por km recorrido. Además, la ASCIM pone a disposición de la UTA un edificio para uso de oficina, sin cobrar un alquiler. ¡Gracias por eso!

De esta manera nos alcanza el presupuesto de 1% de los aportes que hacen las cajas mensualmente para pagar los costos o gastos que tenemos en mantener activo la UTA/AMH.

### 2.2.5 Algunas reflexiones:

#### - Que haríamos sin AMH?

\* Los que viven en círculos urbanos tienen en el área de salud una ventaja y cuentan en muchos casos con USF (Unidad de Salud Familiar) que en su mayoría no funcionan como deberían. Los consejos de salud con sus puestos de salud no tienen fondos ni personal suficiente para atender esa gente que acude ahora gracias a la AMH a las clínicas privadas.

\* Las más de 20.000 personas que viven en áreas rurales no tendrían acceso a sistema de salud ninguno. En total son más de 40.000 personas del Chaco central que de esta manera tienen un acceso a salud ahora, y no lo tendrían sin la mutual.

\* En vez de ser formalizado, el campo laboral del Chaco central sería informal. Sin datos reales y sin la posibilidad de formalizarse en este sentido, siendo que para un empleo formal

se pide por ley un seguro médico para poder inscribirse en el registro patronal. Esto es imposible de hacer como está el tema del IPS por ej. en ese momento. Los colonos rurales y changueros no podrían trabajar de forma oficial. Es decir, legalmente.

#### - Como y que hacer para mejorar la imagen de la AMH?

- \* Informar, concientizar y hacer lo que decimos
- \* Reunirnos con los prestadores de servicios y analizar, mejorar y hacer más accesible los servicios básicos, en los servicios hospitalarios y en los precios.
- \* Como líderes y responsables animar a la gente especialmente a los empleados, a hacer bien sus trabajos y a los patrones a contratar empleados preferentemente con seguro AMH.
- \* Informar al gobierno de nuestro trabajo y animarle a seguir nuestro ejemplo.

Agradecidos vemos como Dios nos protegió y dio salud para trabajar y en primer lugar queremos ser agradecidos a él por todo eso.

Agradezco también a todos mis colaboradores, colegas, empleados, empleadores, cooperativas, gobierno y a todos los que no mencione también, ¡muchas gracias! ¡Es un honor poder trabajar en esta institución junto con ustedes!

#### 2.3 Informe de la Ayuda Mutual Hospitalaria (AMH) – ASCIM por Hans Neudorf, Representante Patronal de la AMH

La salud en nuestra vida tiene un gran valor. Si nos enfermamos, comienza un proceso en el cual buscamos una solución, como llegar de nuevo a la salud. Esto pasa a cada humano, independiente de raza y cultura. En la mayoría de las veces, en los que nos enfermamos, la solución, o la recuperación de la salud nos cuesta dinero y lleva un tiempo en donde no podemos trabajar ni producir nuestros recursos para necesidades del día a día.

La AMH (Ayuda Mutua Hospitalaria) nos posibilita manejarnos unidos en esta lucha por la salud. Mientras unos sufren de enfermedad y gastan dinero para recuperarse los otros gozan de la salud, producen y aportan a la caja. En otra oportunidad la situación es revertida. En este sentido se habla del principio de la “solidaridad”. En el pasado ha funcionado bastante bien esta práctica en las comunidades. Hay laborales y patronales muy fieles, por eso funciona. Podría funcionar mejor, si **todos** fueran conscientes y cooperantes en este sentido.

Hay 13 Cajas AMH de comunidades asesoradas por la ASCIM, más una caja de contrato para las personas que no son de una comunidad con caja AMH. Esta caja funciona bajo el departamento de FIDA (Fundación Indígena para el Desarrollo Agropecuario).

El año 2023 fue otra vez un periodo especial para las cajas. Aunque no era la pandemia, la causa de muchos enfermos como en el pasado, el dengue se postuló muy duro en algunas comunidades, más bien en Yalve Sanga. En general la caída de saldos en las cajas fue significante. De un saldo total al comienzo del 2023 de aproximadamente 4mil millones, al término del año 2023 solo tenían 3mil millones. Comparando con el año 2022, los ingresos en el 2023 crecieron un 3% mientras los egresos crecieron en 9%. En palabras simples significa, que los gastos subieron más que los ingresos. Según datos registrados subieron los precios de medicamentos, el combustible para viajes (ambulancia). También se pude observar que subieron los gastos para tratamientos en el Sanatorio ASCIM, pero en especial por los puestos de salud (clínicas) en algunas comunidades se movieron más medicamentos, comparándolo con el año anterior. Quiero mencionar también que siempre hay gente con buena voluntad cuales facilitan donaciones para pagar tratamientos. Me animo de decir: *Con la AMH podemos reducir mucho la necesidad de los pueblos originarios. Hay mucho para mejorar. Pero sin la AMH, la situación sería muy diferente.*

Doy gracias a Dios por el sacrificio que muchas personas hicieron, doy gracias al Sanatorio ASCIM, cual hizo el máximo esfuerzo en atender a los pacientes con los recursos que había, sin romper las cajas AMH por definitivo. Agradezco a cada empleador y cada laboral por su buena voluntad.

## 2.4. Comunicación ASCIM por Jenny de Braun

El área de la comunicación es fundamental para la percepción pública de nuestra organización y para garantizar que el mensaje se transmita de manera efectiva y transparente a diversos interesados. Su función va más allá de simplemente difundir información; se trata de construir relaciones, fomentar la comprensión de la visión y misión de la ASCIM y, en última instancia, generar un impacto positivo.

Para cumplir con esta función, hemos usado diferentes estrategias para llegar a nuestros seguidores en los medios sociales, a nuestros oyentes en la radio ZP30 o a los que prefieren ver nuestros estados de WhatsApp. Seguimos también con las visitas a las iglesias, que son esencial para que los patrocinadores estén al tanto del trabajo de la ASCIM.

En el ámbito de la comunicación interna hemos realizado un cambio, al enviar el Boletín Interno de manera digital, logrando a mantener una comunicación más efectiva con nuestros colaboradores.

### 2.4.1. Espacio ASCIM

El programa radial “Espacio ASCIM” ha tenido un impacto fundamental en su trayectoria desde el año 2022, alcanzando a miles de indígenas del Chaco Central, a través de la Radio ZP-30 y a través de los medios sociales. Hemos notado un buen alcance de oyentes de las comunidades asociadas a la ASCIM y también un gran porcentaje de los oyentes son de las comunidades no socias a la ASCIM, las que escuchan los programas radiales elaborados por nuestro equipo. Es decir, tenemos la oportunidad de tener una audiencia fuera de nuestra área de influencia; los programas se transmiten en los idiomas Nivaclé y Enlhet. Abordamos temas relacionados con los trabajos concretos de la ASCIM, así como: la educación, la salud, la agricultura y ganadería, temas espirituales, sociales e interculturales.

### 2.4.2. “ASCIM Aktuell” - Nuevo programa radial para los oyentes de habla alemana

Desde febrero 2024 vamos a tener un programa radial informativo para los oyentes de la radio ZP-30. En este programa queremos informar cada 1er viernes del mes sobre los acontecimientos en la ASCIM, dando espacio para preguntas de los oyentes y al terminar se mencionará motivos de oración en el trabajo de la ASCIM.

### 2.2.3. Visitas a la ASCIM

Se evidenció un incremento significativo en el interés por conocer el trabajo de la ASCIM, con un registro total de aproximadamente 800 visitantes provenientes de diversos países, organizaciones y entidades educativas durante el año 2023. Entre los países representados se incluyen Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, España, Alemania, Países Bajos, Polonia, Francia, Suiza, Inglaterra, Canadá y Estados Unidos.

Cabe resaltar que la mayoría de los visitantes manifestaron su impresión sobre la positiva colaboración que existe entre las comunidades indígenas y ASCIM, así como la coexistencia pacífica entre las diversas etnias.

Quiero expresar mi agradecimiento a todos los colaboradores y a aquellos que nos apoyan con sus oraciones. Su respaldo ha sido fundamental para el éxito continuo de la ASCIM. Agradecemos por las muchas oportunidades que tuvimos en 2023 para presentar el trabajo de la ASCIM y esperamos seguir comunicando, interactuando e informando a aquellos que colaboran con nosotros y/o con las personas que muestran un interés genuino en nuestra labor en el 2024.

### 3. Informe del Vicedirector – Heinrich Dyck

“Tú eres un Dios que me ve.” Genesis 16,13. Era el versículo lema para el año 2023 de los Herrnhuter. Este versículo nos dio la certeza: Dios no está lejos, nos tiene a la vista. Aunque nos sentimos abandonados o perdidos: Dios nos ve. Saber esto dio confianza de que no estamos solos en medio de los desafíos diarios y de que las situaciones difíciles pueden superarse.

A continuación, les quiero informar sobre el trabajo de contratación, de capacitación, del hospedaje del personal y de la comunicación:

#### **La Contratación de personal:**

Los cambios sociales en la sociedad se notan especialmente en la contratación de personal. No hace mucho tiempo, los participantes en el curso de orientación se dividieron en alemán-e hispanohablantes y luego las presentaciones se realizaron alternativamente. Hoy día ya no se piensa en esto, especialmente porque se ha vuelto evidente que el idioma de comunicación en la ASCIM es el español. Hace unos años sólo se invitaba a estos cursos a colaboradores latinos y germano-menonitas, mientras que hoy en día es normal que se invite a empleados indígenas también.

Hasta cierto punto no hace falta decir que este panorama también se refleja en la contratación de personal. Cada vez más indígenas son profesionales y pueden ser contratados, especialmente en el sector de la salud, pero también en otras secciones.

Importante en todo esto es de que no se pierda de vista que la ASCIM es una Asociación de Cooperación Indígena-Mennonita. Sin embargo, tiene sentido tener en cuenta los cambios sociales en la sociedad al contratar personal para la ASCIM, especialmente porque vivimos en una sociedad multicultural. En la realidad social actual se tiene que aprender cada vez más el respeto mutuo entre culturas y eso se aprende sobre todo en el campo laboral. Lo importante es el equilibrio social, que no es fácil de crear ni de mantener.

En 2023, pudimos cubrir inclusive los puestos con desafíos especiales con el personal adecuado. Al mismo tiempo, experimentábamos situaciones no tan buenas en cuanto a despedidas necesarias. Un poco sorprendente en el 2023 era el movimiento de personal en el DISE (Dpto. Intercultural-Social-Espiritual).

Expresamos nuestros agradecimientos por cada colaborador que es consciente de nuestra responsabilidad en la cooperación multicultural y está realmente dispuesto a contribuir personalmente su grano de arena.

#### **3.1 Capacitación de personal**

El año 2023 los cursos de capacitación podían realizarse sin mayores dificultades. Como ya se lo conoce, los eventos especiales como los encuentros periódicos muy valorados por los integrantes, se podían realizar en los distintos departamentos de asesoramiento. También pudimos ofrecer a todos los nuevos empleados, quienes se integraron al equipo de la ASCIM, los dos cursos de orientación. El primero tenía la finalidad de transmitir los objetivos y marcos de trabajo que rigen en el trabajo de asesoramiento que realiza la ASCIM. Además del tema “Antecedentes y fundación de la ASCIM, Organigrama y Objetivos, Plan de Financiamiento”, presentado por el Sr. Willy Franz, director ejecutivo de la ASCIM, presentaron los gerentes de los cuatro departamentos de asesoramiento de la ASCIM y él de la FIDA (Fundación Indígena para el Desarrollo Agropecuario) el trabajo de sus respectivos departamentos como de la fundación. El segundo curso tenía la finalidad de brindar a los colaboradores nuevos un panorama más auténtico y actual acerca de la convivencia y el entorno intercultural. Para este encuentro fueron invitados distintos oradores para compartir sus experiencias con la concurrencia. Ellos hablaron sobre las experiencias que tuvieron a nivel cultural en los diferentes ámbitos laborales. El tema específico se llamaba: “Interculturalidad”. Los oradores invitados con sus temas respectivos fueron: Sr. Ángel Mongelós, director del área educativa N°4 de la Supervisión de Apoyo Técnico Pedagógico Educación Indígena Boquerón Área 18-

33, con el tema: “Experiencias a nivel cultural con el Pueblo Enlhet”, Sr. Juan Casco, profesor de la Escuela Abram Klassen de la Aldea Cesarea, con el tema: “Experiencias a nivel cultural con el Pueblo Nivacle”, Sra. Mirta Pérez, profesora y capellana del Colegio Indígena Yalve Sanga, con el tema “Riquezas culturales: Cultura fría/Cultura cálida” y el Sr. Adolf Penner, gerente del Dpto. Salud de la ASCIM, con el tema: “Comunicación en la interculturalidad”. Las presentaciones fueron fieles a la vida real y, por lo tanto, significativas y útiles.

Además, el director ejecutivo de la ASCIM, el Sr. Willy Franz, brindó una presentación sobre el Plan Estratégico 2040 de la ASCIM y el gerente del Dpto. Intercultural-Social-Espiritual, el Sr. Adolf Harder, dio una disertación sobre la “Cooperación Asociativa”.

### **3.2 Construcciones y Hospedaje para personal**

Se podía terminar en 2023 la remodelación de la segunda parte del ala de la administración en el predio del Centro Educativo ASCIM. Además, se terminó la construcción de ampliación de dos aulas de la Escuela Básica N° 1248 Mariscal José Félix Estigarribia de Yalve Sanga Centro.

En el Sanatorio ASCIM se logró de terminar el nuevo pabellón de radiología, la sala de internación de personas con enfermedades respiratorias, la sala de partos y el quirófano.

También se siguió con los trabajos de renovaciones, sea de viviendas o de otras construcciones existentes. Así están terminadas las remodelaciones de las aulas existentes hacia el oeste de la Escuela Básica N° 1248 Mariscal José Félix Estigarribia de Yalve Sanga Centro como la remodelación del “Galpón Blanco” en Yalve Sanga Centro, que consta de 4 habitaciones, 2 baños, un cuarto de lavado, una cocina con un/a comedor/sala de estar.

Además, se pudo finalizar la renovación de una habitación para las instructoras en CECAMAS (Centro de Capacitación para Mujeres del área Sur) situado en Campo Alegre.

De los 820 millones de guaraníes, considerados en el presupuesto para las renovaciones, se gastaron alrededor de 734 millones de guaraníes. Aunque se logró cada vez más en este sector, queda seguir con el mantenimiento de las viviendas y otros edificios existentes en el 2024, un trabajo que sigue sin parar.

### **3.3 Comunicación**

En el campo de la comunicación, estuve en contacto regular con la secretaría de comunicación cuando se trató de temas que nos afectaban a ambas partes. Una y otra vez me tocó la tarea interesante y valiosa de presentar y comunicar el trabajo de la ASCIM a grupos escolares y de estudiantes.

Las reuniones con los consejos comunitarios, donde se trataron como cada año los “Convenios de Cooperación entre el ejecutivo de la ASCIM y las Comunidades Indígenas cooperantes” veo como un aporte importante de comunicación intercultural. Esto nos mantiene en contacto positivo de diálogo y entendimiento entre nosotros.

Afortunadamente, se podía celebrar otra vez algunos cultos informativos de la ASCIM en diferentes congregaciones/iglesias, los cuales fortalecen las relaciones con los patrocinadores de la ASCIM.

### **3.4 Agradecimientos**

Agradezco a nuestros patrocinadores, a las comunidades cooperantes y a todos los empleados y colaboradores de la ASCIM que realizaron su labor cotidiana con responsabilidad y esmero.

Doy gracias a nuestro Dios de todo corazón por su infinita disposición de vernos y darnos la certeza de que no estamos solos en medio de los desafíos diarios. Saquemos fuerzas de la certeza de fe: “Tú eres un Dios que me ve.” Genesis 16,13.

## 4. Informe Departamento Agropecuario – Gerente: Elmer Zacharias

### 4.1 Administración:

Quiero mencionar algunos puntos resaltantes del año 2023 del Departamento Agropecuario. Las condiciones climáticas no fueron las mejores para el recién sembrado sésamo al comienzo del año, pero con las primeras lluvias hacia fines de febrero y marzo el cultivo se recuperaba. La ganadería sufría las consecuencias de la sequía solo en las comunidades de Pozo Amarillo y La Esperanza. Se tuvo en la mayoría de las comunidades altos gastos, no previstos, por el acarreamiento de agua para las personas. Pero se cargaron las reservas antes de entrar en el invierno. Incluso se llegaron a inundar algunos caminos por las lluvias en marzo. Se tuvo grandes dificultades para llevar la mercadería a la comunidad de El Estribo. En la mencionada comunidad la ASCIM y FIDA abrieron un camino interno que va de Santa Fe a la aldea de Karanda. Este fue levantado por la municipalidad de Tte. Irala Fernández. Para la contabilidad de las comunidades hubo un cambio, el Sr Holando Penner dejó el trabajo después de 14 años y en su reemplazo fue contratado el Sr William Thiessen de la Colonia Neuland. El departamento Agropecuario recibió la visita de las iglesias de Blumental, Buena Vista y Eigenheim. Es una buena manera para que los miembros de una iglesia se puedan interiorizar del trabajo en el campo de la ASCIM. A partir del 1 de julio la comunidad de Pozo Amarillo y la ASCIM consideran a Rojas Silva, un terreno de la comunidad hacia el este detrás de Amalia, como una estancia comunitaria con la posibilidad de hacer un asentamiento en el futuro. En julio y agosto no se tuvo a un asesor rural y a un segundo asesor en la comunidad de Anaconda. El gerente y el técnico agrícola ocuparon los puestos en forma interina durante esos meses. Este año fueron realizados tres intercambios entre comunidades. La comunidad La Princesa visitó a la comunidad de Campo Alegre, específicamente a los grupos Fincas 5F. El motivo fue despertar el interés en los pobladores para formar grupos de fincas 5F en La Princesa. La comunidad Enlhet Yalve Sanga con sus miembros de consejos y empleados del Dpto. Agropecuario visitaron a la comunidad de Paz del Chaco. Y la comunidad de La Armonía visitó a la Comunidad Nivaclé Unida. Estos intercambios sirven para conocerse mejor entre las comunidades socias de la ASCIM y aprender uno del otro. También se realizó cursos de capacitaciones en el predio de la FIDA para estancieros y choferes de tractores con disertantes invitados. Estoy agradecido a Dios por la guía y protección, a los consejos comunitarios por la colaboración y a los asesores por representar a la ASCIM en las comunidades.

### 4.2 Contabilidad (Sr. William Thiessen)

El año 2023 fue muy variado en cuanto a contabilidad y estuvo marcado por varios desafíos. Al comienzo del año, hubo un cambio de personal en el área de contabilidad. Holando Penner entregó su trabajo a William Thiessen después de 14 años como contador de las comunidades. En marzo, Thiessen fue muy bien introducido y acompañado en su nuevo puesto de trabajo.

Durante los primeros meses se completaron los últimos trabajos pendientes de 2022. A lo largo del año, se cambiaron secretarios en algunas comunidades indígenas, incluyendo Campo Alegre, Campo Largo y Nicha Toyish. Estos secretarios recibieron capacitación en contabilidad y el software correspondiente. Los desafíos más destacados fueron los problemas técnicos, como cuando un servidor se caía o cuando el programa de contabilidad fallaba y era necesario encontrar una solución rápidamente. También hubo una comunidad que no logró llevar su contabilidad correctamente. Campo Loro solo había completado hasta febrero para finales de diciembre y aún faltaban los meses hasta diciembre por completar.

En noviembre se publicó una nueva resolución de SEPRELAD (Resolución 490) que eliminaba la inscripción obligatoria de las comunidades indígenas.

### 4.3 Agricultura

En el año 2023 se tuvo diferentes experiencias. Como ya en años anteriores una parte del cultivo de renta se tuvo que sembrar bastante tarde y el que se había sembrado hacia fines de 2022 sufría las consecuencias de la falta de lluvia. Pero las parcelas se recuperaron en marzo con las lluvias. El año 2023 era un año de elecciones generales y muchos candidatos visitaron

a las comunidades que influyó en la cosecha de los productos agrícolas. Una parte no se llegó a cosechar lo que también se apreciaba en que el 50% de los productores no pudieron pagar todo su crédito agrícola. Pero también los cultivos se vieron afectados por las enfermedades que aparecieron en los últimos años. En el año 2023 se cosechó 10.000 Kg más de poroto que el año anterior y esa diferencia se siente al vender porque el mercado de poroto San Francisco es limitado ya que se vende solamente en el Chaco central. Es siempre un desafío vender todos los porotos debido a que los compradores solo piden cantidades limitadas porque no cuentan con infraestructura para el almacenamiento a diferencia del sésamo donde se busca un comprador para toda la cosecha a la vez.

#### 4.4 Ganadería

El año 2023 comenzó en algunas comunidades con situaciones críticas por la falta de agua para el ganado. En Pozo Amarillo se tuvo que cavar con la retroexcavadora para encontrar agua subterránea en los tajamares y en La Esperanza se hizo algunos pozos tipo bombilla. En Pozo Amarillo se vendió en enero 120 vaquillas por la sequía que estaban previstos para la reproducción. La vacunación contra la fiebre aftosa comenzó el 25 de enero y se llegó a vacunar 12.184 cabezas. La segunda vacunación se realizó el 8 de mayo. Se llegó a vender 4.663 cabezas de ganado a muy buenos precios. Las comunidades faenaron 197 animales para sus fiestas. En junio se realizó la vacunación contra el carbunclo y la rabia. En diciembre fueron revacunados y en ese momento se contó 12.034 animales. También se hizo nuevas inversiones como 383 Ha de pastura, construcción de un corral nuevo, nuevas cañerías y bebederos y un reservorio de 18.000 metros cúbicos. Estoy agradecido a Dios por la guía y la protección y a los estancieros y asesores por su cooperación.

#### 4.4. Datos de Ganadería comunidades y ASCIM

##### 4.4.1 Existencia de ganado vacuno:

Comunidad	2.021	2.022	2.023
CNU	932	934	967
EYS	843	858	841
Pozo Amarillo	1.295	1.274	1.270
Roja Silva	829	839	799
La Esperanza	564	540	514
Nueva Promesa	60	100	110
La Princesa	386	410	459
Campo Largo	810	807	798
Campo Alegre	1.233	1.226	1.118
Nich'a Toyish	610	600	649
Armonía	370	351	438
Monte Palmera	315	349	390
Casuarina	461	500	457
Anaconda	951	1.033	1.077
Paz del Chaco	1.025	1.142	1.080
Campo Loro	830	855	784
Ebetogué	422	466	393
Finca 5F	4.119	4.430	4.552
<b>Subtotal</b>	<b>16.055</b>	<b>16.714</b>	<b>16.696</b>
<b>ASCIM</b>			
Centro Educativo ASCIM	95	97	98
Centro de Cap. Agrícola			
La Huerta	874	875	878
<b>Subtotal</b>	<b>969</b>	<b>972</b>	<b>976</b>
<b>Total</b>	<b>17.024</b>	<b>17.686</b>	<b>17.672</b>

#### 4.4.2 Venta de desmamantes:

Comunidad	2021		2022		2023	
	Cant.	Suma	Cant.	Suma	Cant.	Suma
CNU	336	1.030.684.200	360	1.188.828.200	335	1.251.067.100
EYS	327	967.229.957	291	1.005.591.700	272	1.047.487.400
Pozo Amarillo	460	1.382.733.100	358	1.040.047.000	477	1.626.096.500
Roja Silva	264	786.194.800	276	744.005.100	158	513.620.600
La Esperanza	180	485.002.190	202	541.650.000	167	484.370.943
La Princesa	187	580.374.674	80	273.060.400	76	282.136.500
Campo Largo	322	1.002.128.400	275	963.152.800	256	842.457.200
Campo Alegre	455	1.313.965.834	411	1.253.851.000	484	1.721.294.900
Nich'a Toyish	130	385.841.874	200	602.592.500	233	800.766.316
Armonía	132	379.149.100	131	369.825.000	128	425.231.381
Monte Palmera	73	237.315.594	86	300.057.012	78	305.895.500
Casuarina	190	567.543.914	151	487.859.000	177	634.365.100
Anaconda	147	461.865.000	196	602.735.000	400	1.234.555.700
Paz del Chaco	314	885.052.400	327	998.105.000	414	1.383.236.500
Campo Loro	337	1.062.561.439	260	743.918.100	279	952.263.749
Ebetogué	172	562.199.212	136	406.192.273	204	670.134.271
Finca 5F	1.619	4.971.756.268	1.459	4.552.370.400	2.013	6.642.096.813
<b>Subtotal</b>	<b>5.645</b>	<b>17.061.597.956</b>	<b>5.199</b>	<b>16.073.840.485</b>	<b>6.151</b>	<b>20.817.076.473</b>
<b>ASCIM</b>						
CEA	38	103.947.809	39	122.075.800	40	143.793.900
CCA La Huerta	340	977.254.395	244	891.555.488	232	816.541.094
<b>Subtotal</b>	<b>378</b>	<b>1.081.202.204</b>	<b>283</b>	<b>1.013.631.288</b>	<b>272</b>	<b>960.334.994</b>
<b>Total</b>	<b>6.023</b>	<b>18.142.800.160</b>	<b>5.482</b>	<b>17.087.471.773</b>	<b>6.423</b>	<b>21.777.411.467</b>
<b>Promedio</b>		<b>3.012.253</b>		<b>3.117.014</b>		<b>3.390.536</b>

**Observación:** CEA (Centro Educativo ASCIM); CCA La Huerta (Centro de Capacitación Agrícola La Huerta)

#### 4.4.3. Ventas al frigorífico:

Comunidad	2021		2022		2023	
	Cant.	Suma	Cant.	Suma	Cant.	Suma
CNU	13	69.857.256	25	130.934.469	20	112.516.837
EYS	24	157.663.513	10	47.674.156	37	157.713.867
Pozo Amarillo	42	225.343.588	40	188.138.036	42	202.398.893
Roja Silva	41	185.254.420	80	305.060.848	63	241.546.201
La Esperanza	47	221.958.560	27	135.761.179	31	153.255.917
La Princesa	29	161.744.377	19	86.562.731	20	85.702.260
Campo Largo	13	73.645.240	49	280.823.108	15	75.623.445
Campo Alegre	40	234.517.260	40	219.204.780	42	198.460.069
Nich'a Toyish	28	147.758.381	17	86.768.681	22	111.712.886
Armonía	12	40.132.548	23	99.815.719	15	73.922.823
Monte Palmera	10	60.644.860	16	99.543.859	6	37.049.839
Casuarina	15	81.836.710	-	-	22	115.932.723
Anaconda	21	116.198.086	39	203.129.189	67	275.445.932
Paz del Chaco	57	286.317.408	40	162.888.336	59	201.038.723
Campo Loro	100	539.501.772	55	305.706.099	56	298.943.713
Ebetogué	22	128.129.729	10	40.750.832	8	43.345.905
Finca 5F	205	1.061.903.892	193	1.170.391.600	167	987.187.601
<b>Subtotal</b>	<b>719</b>	<b>3.792.407.600</b>	<b>683</b>	<b>3.563.153.622</b>	<b>692</b>	<b>3.371.797.634</b>
<b>ASCIM</b>						
CEA	5	30.608.722	2	12.014.100	-	-
CCA La Huerta	127	680.762.564	71	427.836.992	66	360.498.276
<b>Subtotal</b>	<b>132</b>	<b>711.371.286</b>	<b>73</b>	<b>439.851.092</b>	<b>66</b>	<b>360.498.276</b>
<b>Total</b>	<b>851</b>	<b>4.503.778.886</b>	<b>756</b>	<b>4.003.004.714</b>	<b>758</b>	<b>3.732.295.910</b>
<b>Promedio</b>		<b>5.292.337</b>		<b>5.294.980</b>		<b>4.923.873</b>

**Observación:** CEA (Centro Educativo ASCIM); CCA La Huerta (Centro de Capacitación Agrícola La Huerta)

#### 4.5. Datos de Agricultura en las comunidades:

##### 4.5.1 Datos de siembra sésamo:

Comunidades	Total HA		Kg/Ha		Total Kg		Ingreso Bruto	
	2022/22	2022/23	2022/22	2022/23	2022/22	2022/23	2022/22	2022/23
Nivaclé Unida	74,4	209,5	248,8	214,5	18.510	44.930	185.100.000	449.300.000
Yalve Sanga	88,0	100,0	190,4	191,8	16.755	19.178	166.755.000	191.780.000
Campo Alegre	84,0	36,7	314,4	471,0	26.410	17.285	264.100.000	172.850.000
Campo Largo	138,3	110,5	209,2	217,0	28.937	23.979	289.370.000	239.790.000
Casuarina	85,6	83,3	233,1	329,1	19.953	27.414	199.530.000	274.140.000
Paz del Chaco	75,8	13,5	126,0	274,2	9.549	3.702	95.490.000	37.020.000
Armonía	20,9	68,7	356,6	312,5	7.452	21.472	74.520.000	214.720.000
Pozo Amarillo	82,0	93,0	132,0	109,5	10.820	10.183	108.200.000	101.830.000
La Esperanza	48,3	52,0	182,6	146,2	8.821	7.600	88.210.000	76.000.000
Anaconda	-	9,0		261,1	-	2.350	-	23.500.000
La Princesa	54,5	97,0	511,7	504,7	27.886	48.960	278.860.000	489.600.000
Nueva Promesa	103,5	80,0	116,1	250,3	12.020	20.024	120.200.000	200.240.000
<b>Total</b>	<b>855,3</b>	<b>953,2</b>	<b>218,8</b>	<b>259,2</b>	<b>187.113</b>	<b>247.077</b>	<b>1.870.335.000</b>	<b>2.470.770.000</b>

Las siguientes comunidades no tenían plantaciones de sésamo: Nich'a Toyish, Campo Loro, Ebetogué, Monte Palmera, Roja Silva.

##### 4.5.2 Datos de siembre de poroto:

Comunidades	Total HA		Kg/Ha		Total Kg		Ingreso Bruto	
	2021/22	2022/23	2021/22	2022/23	2021/22	2022/23	2021/22	2022/23
Nivaclé Unida	49,3	37,5	177,0	114,3	8.725	4.288	61.075.000	42.880.000
Yalve Sanga	5,3	11	471,7	72,2	2.500	794	20.000.000	7.940.000
Campo Alegre	60,0	1,5	72,9	54,7	4.372	82	36.304.000	820.000
Campo Largo	70,0	100	221,4	319,0	15.500	31.900	116.250.000	319.000.000
Casuarina	60,0	50	139,2	148,0	8.354	7.400	77.533.474	74.000.000
Paz del Chaco	-				-	3.200	-	32.000.000
Armonía	-	11,5		381,0	-	4.381	-	43.810.000
Pozo Amarillo	11,0	5	60,0	483,4	660	2.417	6.600.000	24.170.000
La Esperanza	6,0	4	-	75,0	1.500	300	11.800.000	3.000.000
Anaconda	45,0	0	44,4		2.000	-	20.000.000	-
La Princesa	17,5	45	592,3	400,0	10.366	18.000	72.562.000	180.000.000
<b>Total</b>	<b>324,1</b>	<b>265,5</b>	<b>166,5</b>	<b>274,1</b>	<b>53.977</b>	<b>72.762</b>	<b>422.124.474</b>	<b>727.620.000</b>

##### 4.5.2 Datos de huertas comunitarias:

Comunidades	2021		2022		2023	
	Presupuesto comunitario	Hectáreas	Presupuesto comunitario	Hectáreas	Presupuesto comunitario	Hectáreas
Nivaclé Unida	44.000.000	284,0	44.000.000	283,9	44.000.000	303,4
Yalve Sanga	30.000.000	194,0	30.000.000	193,5	25.000.000	172,4
Campo Alegre	10.000.000	65,0	10.000.000	64,5	11.000.000	75,9
Campo Largo	45.000.000	291,0	45.000.000	290,3	30.000.000	206,9
Casuarina	35.000.000	226,0	35.000.000	225,8	30.000.000	206,9
Nich'a Toyish	5.000.000	33,0	5.000.000	32,3	6.000.000	41,4
Paz del Chaco	40.000.000	258,0	40.000.000	258,1	40.000.000	275,9
Armonía	8.800.000	57,0	8.800.000	56,8	5.000.000	34,5
Pozo Amarillo	35.000.000	226,0	35.000.000	225,8	40.000.000	275,9
La Esperanza	6.000.000	39,0	6.000.000	38,7	4.000.000	27,6
Anaconda	20.000.000	129,0	20.000.000	129,0	20.000.000	137,9
La Princesa	8.000.000	52,0	8.000.000	51,6	10.000.000	69,0
Campo Loro	12.000.000	75,0	12.000.000	77,4	8.000.000	55,2
Ebetogué	5.000.000	33,0	5.000.000	32,3	5.000.000	34,5
Monte Palmeras	6.000.000	39,0	6.000.000	38,7	7.000.000	48,3
Roja Silva	2.500.000	17,0	2.500.000	16,1	2.500.000	17,2
Nueva Promesa	2.500.000	17,0	2.500.000	16,1	-	-
<b>Total</b>	<b>314.800.000</b>	<b>2.035,0</b>	<b>314.800.000</b>	<b>2.031,0</b>	<b>287.500.000</b>	<b>1.982,8</b>

## 5. Informe del Departamento de Educación – Gerente: Wilmer Wiebe

### 5.1 Administración

El departamento de educación de la ASCIM está organizado en dos bloques a los cuales llamamos equipos técnicos, como se puede visualizar en los cuadros abajo. El primer equipo técnico (Educación) está conformado por las escuelas privadas subvencionadas de la ASCIM y el segundo equipo técnico (Supervisión) está conformado por el trabajo de cooperación y apoyo a las supervisiones indígenas 18-33 y 18-37. Con toda una estructura logística acompañamos y coordinamos las gestiones educativas en 53 instituciones educativas a cargo de dos supervisiones y cuatro direcciones de área. Para esto, el departamento de Educación dispone de un presupuesto anual de 7,8 mil millones de guaraníes. El apoyo logístico consiste en una flota de 10 móviles y una estructura edilicia para las oficinas de la administración educativa en Yalve Sanga. La ASCIM hace grandes esfuerzos financieros y logísticos para respaldar la educación pública y privada subvencionada en las comunidades indígenas de la zona. Estamos trabajando muy bien en conjunto con los actores del Ministerio de Educación y Ciencia, compartiendo la responsabilidad para garantizar una educación digna.

EQUIPO EDUCACIÓN	
Responsable	Función
Wilmer Wiebe	Gerente Educación ASCIM
Samuel Miranda	Supervisor 18-37
Filpa de Velazco	Supervisora 18-33
Alwin Kauenhowen	Director General La Huerta
Alfred Giesbrecht	Director General CEA
Edgar Neufeld	Director Académico CIYS
Dyanne Penner	Asistente Educación

EQUIPO SUPERVISIÓN	
Responsable	Función
Wilmer Wiebe	Gerente Educación ASCIM
Filpa de Velazco	Supervisora 18-33
Delcy Caballero	Directora de Área 1
Ángel Mongelos	Director de Área 4
Samuel Miranda	Supervisor 18-37
Rolando Martínez	Director de Área 2
Rogelio Presentado	Director de Área 3
Marisa Alviso	Recepción Supervisión

En este año se iniciaron las clases el 9 de febrero en forma presencial y terminaron el 30 de noviembre. En el año lectivo 2023 se matricularon 5.118 estudiantes y terminaron 4.851 estudiantes, como se detalla en las tablas de abajo. Unos 267 alumnos abandonaron la escuela durante el año, que representa un 5,2%.

Supervisión	Instituciones	Docentes	Matricula inicial	Matricula final	Variación
18 - 33	25	119	2.665	2.591	-2,7%
18 - 37	28	131	2.453	2.260	-7,8%
<b>Total:</b>	<b>53</b>	<b>250</b>	<b>5.118</b>	<b>4.851</b>	<b>-5,2%</b>

MATRICULA NOVIEMBRE DE LAS ESCUELAS ASCIM 2023	
Educación Inicial:	720
Educación Escolar Básica:	3.876
1° ciclo: 1.618	
2° ciclo: 1.429	
3° ciclo: 829	
Nivel Medio:	210
Educación Permanente para Jóvenes y Adultos:	45
<b>Total de alumnos al final del año:</b>	<b>4.851</b>

En febrero y en julio se organizaron jornadas de capacitaciones y orientaciones para los docentes. Además, cada dirección de área con su respectiva supervisión organizó sus propios encuentros de capacitación con sus docentes. A finales de octubre se realizó un retiro espiritual para los docentes y sus familias, llevado a cabo en el campamento Flor del Chaco con una participación de 130 personas.

De parte de la ASCIM se distribuyó al comienzo del año el material de Matemática y Comunicación para el segundo grado en lengua Nivaclé y Enlhet Norte, como también el material de Enseñanza Bíblica. Además, se elaboró durante este año el material de Matemática y Comunicación para el primer grado en la lengua Guaraní Ñandeva, financiadas

a través de donaciones específicas, los cuales están previstos entregar a comienzos del año 2024 a las escuelas del pueblo Guaraní Ñandeva en la zona de Laguna Negra y Colonia 5. Para estos trabajos de elaboración de materiales, la ASCIM trabaja mediante un convenio con la editorial Atlas.

DEPARTAMENTO DE EDUCACION EN NUMEROS 2023	
Colaboradores:	68
Instituciones a cargo:	53
Estudiantes a cargo al inicio del año:	5.118
Distritos:	6
Vehículos:	10
Km recorridos en 2023:	192.858
Presupuesto anual:	7.800.000.000

Un gran logro en este año fue la inauguración de las instalaciones edilicias para la administración, biblioteca, sala de informática y oficinas en el CEA (Centro Educativo ASCIM), financiado a través del fondo Plan 2040. Además, se pudo realizar un proyecto de gran importancia para la escuela agrícola La Huerta, que fue la construcción e inauguración del tambo lechero, financiado por el MAG (Ministerio de Agricultura y Ganadería).

Con estas inversiones queremos consolidar, mejorar y ampliar la oferta educativa para los jóvenes indígenas. Entre los objetivos principales de la ASCIM figura reforzar y ofrecer en las instituciones privadas subvencionadas de La Huerta y del CEA (Centro Educativo ASCIM). De esta forma, 18 estudiantes terminaron el Bachillerato en el Colegio Indígena Yalve Sanga. Además, un grupo de 10 estudiantes del Técnico Superior en Enfermería terminaron su formación a final del año. También en el Centro de Capacitación Agrícola La Huerta terminaron 17 estudiantes el BTA (Bachillerato Técnico Agropecuario) y en el Practico Rural concluyeron 18 estudiantes sus estudios.

Uno de los desafíos más grande fue y sigue siendo el acompañamiento y refuerzo pedagógico de los docentes en aula. Estamos buscando formas de como los docentes en aula pueden mejorar la enseñanza a los niños. De parte de la ASCIM estamos enfatizando a través del Equipo Supervisión con mucha intensidad el apoyo a los directores de área y a través de ellos a los directores de las instituciones. Para apuntar hacia esta mejora pedagógica en el área 2, se renovó el convenio con la Cooperación Vecinal Fernheim para coordinar los esfuerzos y dar soporte pedagógico a 10 escuelas del área.

Junto con el director general de la ASCIM, se realizaron visitas a todas las 53 escuelas que pertenecen a las supervisiones apoyadas por la ASCIM, para observar clases, hablar con los alumnos y apoyar a los directores y profesores en aula.

Un desafío importante era también acompañar e introducir a los 2 nuevos directores generales, el Prof. Alfred Giesbrecht del CEA y el Sr. Alwin Kauenhowen de La Huerta, con los cuales se logró un buen trabajo en las gestiones de sus instituciones respectivas. Alwin y Roswitha Kauenhowen terminan su compromiso de un año en La Huerta y agradecemos por el gran aporte que han dado para esta institución.

## 5.2 Centro Educativo ASCIM (CEA)

*Alfred Giesbrecht- Director CEA*

Empecé como nuevo director general de esta institución el 2 de enero de 2023. El nuevo encargado del patio, el Sr. Diego Froese había empezado el 12 de diciembre 2022 sus actividades en el CEA. Durante el primer mes se hizo la limpieza de los patios de la Primaria, de la Secundaria y de las Residencias Estudiantiles, preparándolas para el recibimiento de los alumnos. Además, se trabajó intensamente en preparar las oficinas de la administración para los inicios de clases, pues estaban en proceso de refacción todavía.

El director de la Primaria, fue el Prof. Alberto Velazco, el director del Colegio Indígena Yalve Sanga y del Instituto de Formación Docente fue el Prof. Mgtr. Edgar Neufeld y del Instituto Superior de Enfermería fue la Mgtr. Juana Aranda de Enns. Estas cuatro instituciones junto con las residencias estudiantiles femeninas y masculinas forman el Centro Educativo ASCIM. La Primaria empezó su año lectivo el 9 de febrero con 125 alumnos, la Secundaria el 13 de febrero con 154 alumnos, el Instituto de Formación Docente con 10 estudiantes y el Instituto Superior de Enfermería con 12 estudiantes. En las residencias de las chicas tuvimos 79 alumnas, de los varones 32 alumnos y en las residencias a nivel superior 17 estudiantes. En el comedor del CEA llegaron a comer 132 personas diariamente, 3 veces al día.

Durante el año lectivo tuvimos una docente con permiso por maternidad que fue reemplazada por cuatro meses por otra docente, que contratamos por este periodo. Además, nos dejó la secretaria Margita Wiebe, quien fue reemplazada por Bernarda Denis. La señora Doris de Giesbrecht empezó a trabajar en la biblioteca el 2do semestre del año lectivo. También se hizo la inauguración de la biblioteca y de las oficinas del CEA. A inicios del año, la institución cambio el nombre Centro Educativo Indígena Yalve Sanga al nombre de Centro Educativo ASCIM. Porque en esta institución se aglomeran estudiantes de todas las comunidades indígenas acompañados por la ASCIM, más allá de Yalve Sanga.

En este año tuvimos varios casos de enfermedad en el círculo de los encargados de las residencias estudiantiles, donde tuvimos que buscar soluciones a corto y largo plazo. Erasmo y Justalina González, encargados de la residencia de varones y cocina renunciaron el trabajo para fines de noviembre por motivos de salud. En su lugar contratamos a la pareja Cesar e Irene Campuzano para encargarse de la residencia y cocina.

Durante el año 2023 se trabajó intensamente en el proyecto del BATAN (Bachillerato Técnico en Administración y Negocios) y en la Reglamentación de la Ley 6881/22 de las Residencias Estudiantiles y Residencias con fines educativos. Esta reglamentación no se pudo realizar todavía por falta de la Reglamentación del Ministerio de la Niñez y Adolescencia (MINNA). Ojalá que para el próximo año esté presente para poder trabajar según esta nueva normativa.

CEA EN NUMEROS	
Colaboradores:	40
Alumnos Primaria:	125
Alumnos Colegio:	152
Estudiantes Enfermería:	12
Estudiantes IFD:	10
Superficies (ha):	110
Huerta de consumo (ha):	5
Ganado de carne:	98

Para el 2024 se proyecta empezar con un nuevo grupo Técnico Superior en Enfermería. Los estudiantes de Enfermería y de Formación Docente hicieron sus prácticas en diferentes hospitales y escuelas dentro como también fuera de la ASCIM. En la pequeña estancia del colegio se pudo cuidar el hato ganadero y vender 43 desmamantes, se carneó tres animales para consumo propio en la cocina y además nacieron otra vez 44 terneros. La pastura se desarrolló bastante bien, por lo cual no hizo falta comprar fardos de heno. Las reservas del agua se estabilizaron con las abundantes precipitaciones a inicio de año.

A través de la planta potabilizadora de agua se pudo repartir unos 2.100.000.-lts de agua potable a los aljibes de las diferentes dependencias de la ASCIM y al IBI.

### 5.3 Centro de Capacitación Agrícola La Huerta

*Alwin Kauenhowen - Director La Huerta*

El año escolar en La Huerta comenzó, como en años anteriores, con la pasantía del 1º curso, seguida de la semana de aclimatación para los alumnos nuevos. El 10 de febrero fue el día de la inscripción. El 12 de febrero celebramos un culto de apertura como familia de la escuela y el 13 de febrero comenzaron las clases. A principios de año, 96 Estudiantes fueron matriculados en el RUE. 63 en el BTA y 33 en el Práctico rural. De los cuales concluyeron el año escolar 83 alumnos. 58 en el BTA y 25 en el Práctico Rural. Un buen cambio de la rutina normal fue el festejo de algunos días especiales, como el Día del Indígena, Día del Maestro, el Día del Folclore y Día de la Juventud. Además, se llevaron a cabo 2 Ferias técnicas Pedagógicas. En el segundo semestre los estudiantes del 2º y 3º curso realizaron viajes de estudio a diferentes establecimientos del Chaco. Además, los alumnos del 3º Curso realizaron un viaje de estudio a la Región Oriental.

En el sector económico, se lograron buenos rendimientos de los cultivos gracias a las buenas condiciones climáticas. También en el sector ganadería han logrado buenos resultados. Se limpiaron varios potreros, algunos con tractores y rolo riper de FIDA, otros se limpiaron a mano, para lo cual se contrató a personas de la Comunidad Indígena Campo Alegre. Además, se repararon algunos km de alambrados y fueron construidos nuevos alambrados, se colocaron algunas cañerías de agua nuevas para reemplazar la cañería vieja. Para mejorar la captación de agua se limpió y agrando las superficies de captación de agua.

Un evento especial fue la construcción e inauguración de un tambo lechero moderno. En el primer semestre del año se firmó un convenio entre el MAG y ASCIM para financiar la construcción de un tambo en un valor de 840 millones de guaraníes. En el 2º semestre del año

se iniciaron las obras, que finalizaron a finales de octubre. Con una celebración oficial se inauguró el Tambo. Para poder poner en funcionamiento el tambo, la ASCIM realizó inversiones adicionales como la preparación de pasturas, la construcción de alambrados y corral y la instalación de cañerías con bebederos.

LA HUERTA EN NUMEROS	
Colaboradores:	14
Alumnos BTA:	58
Alumnos PR:	25
Superficie total (ha):	2025
Pasturas Ganadería (ha):	978
Pasturas Tambo (ha):	103
Agricultura (ha):	110
Patio y huertas (ha):	17
Ganado de carne:	818
Ganado lechero:	57
Ovejas:	74

Sebastián César se incorporó como capataz en febrero al equipo de colaboradores. En el mes de abril de este año, el encargado de ganadería Joel Doerksen dejó la plantilla. En el mes de diciembre, Torsten Doerksen empezó el trabajo como encargado de ganadería y tambo.

Terminamos el año escolar con una cena como gran familia La Huerta, con el programa de clausura y también con un día de retiro para todos los colaboradores y sus familias.

Como director general saliente de la institución La Huerta, estoy agradecido por muchas buenas experiencias durante este año, por la protección de accidentes y enfermedades graves de los alumnos y

colaboradores y por el apoyo constante de la dirección de la ASCIM y sus patrocinadores.

VENTAS EN AGRICULTURA – LA HUERTA								
SAFRA LA HUERTA 2022-2023	Cultivo	Superficie en ha	Rendimiento por ha	Kg Cosechados	Ingreso Bruto	Costo Total	Ganancia Neta	Ganancia Neta por ha
	Soja	71	2.490	176.811	550.409.637	200.539.204	349.870.433	4.927.753
	Sesamo	13	635	8.250	84.500.000	13.955.761	70.544.239	5.426.480
	Poroto	8	474	3.600	43.200.000	7.548.580	35.651.420	4.690.976
	Algodón	10	2.728	27.280	86.992.231	70.075.950	16.916.281	1.691.628
	<b>Total:</b>	<b>102</b>		<b>215.941</b>	<b>765.101.868</b>	<b>292.119.495</b>	<b>472.982.373</b>	<b>4.655.338</b>

*Obs.: Por la venta de algodón queda pendiente a cobrar aprox. 30.000.000.- Gs. que no están incluidos en esta lista. El Algodón, el Sésamo y Poroto fueron cosechados completamente a mano.*

#### 5.4 Supervisión 18-33

(por Filpa de Velasco, Supervisora)

La Supervisión de Apoyo Técnico Pedagógico de Educación Indígena Área 18-33 expresa saludos cordiales y al tiempo de realizar el informe anual correspondiente al año lectivo 2023. La Educación Indígena es un programa del gobierno que funciona dentro del MEC a través de la DGEEI (Dirección General de Educación Escolar Indígena), con los cuales esta supervisión tiene que estar en constante comunicación para realizar las diferentes gestiones hacia el MEC central. En el mes de julio tuvimos la visita de la directora de la DGEEI y otras autoridades, lo que demuestra un gran interés de parte de las autoridades en el trabajo que se realiza en las escuelas de las comunidades con las que trabaja la ASCIM.

Participamos en la conformación de los consejos distritales de educación en las municipalidades respectivas. Se realizaron 2 capacitaciones por las áreas de la supervisión. Acompañamos a los docentes y directores a través de visitas programadas y espontaneas. Se trabajó intensamente en coordinación con los directores a través de las plataformas digitales del MEC para confirmar los alumnos en el RUE y los docentes el cuadro personal respectivo.

Junto con los consejos del pueblo y comunitario se realizaron algunos nombramientos para rubros del MEC. Una de las tareas realizadas de la supervisión también fue gestionar, documentar y acompañar el recibimiento de los beneficios del estado para las escuelas en forma de gratuidad y alimentación. A través de las asambleas comunitarias se organiza la comunidad educativa y convocar estas asambleas para tratar diferentes temas es siempre un trabajo complejo pero imprescindible para que los distintos procesos se puedan encaminar. Desafíos o aspectos a mejorar en el futuro son la utilización correcta de materiales educativos en el aula, la valoración y cuidado de la infraestructura escolar. Además, los directores y docentes tienen una notebook del MEC, pero falta mejorar su implementación en la enseñanza. También faltaría realizar más visitas agendadas en aula de parte de los directores y trabajar en un plan de control del plan de clases.

## 5.5 Supervisión 18-37

*(por Samuel Miranda, Supervisor)*

La mayoría de las instituciones tiene como base de trabajo el equipo docente, el EGCI (Equipo de Gestión Comunitaria Indígena), la organización estudiantil y el equipo de riesgo, los cuales son exigencias del MEC.

Mensualmente se pudo participar en las reuniones convocadas por la gerencia de educación ASCIM para monitorear la marcha institucional de las instituciones con la que la ASCIM tiene convenio de cooperación en educación, así también las instituciones privadas subvencionadas. Se pudo realizar por parte, analizar y evaluar las actividades prevista en educación del plan 2040 de la ASCIM.

Se culminó las actividades escolares el 30 de noviembre con los estudiantes, totalizando los 186 días establecidos en el calendario de la supervisión.

Se pudo ejecutar algunos proyectos educativos como retiros, viajes, competencia de saberes en idioma materna, competencia en el área de ciencias sociales, ferias pedagógicas, actividades especiales por el día del folclore y proyectos deportivos. A través de estos proyectos por ejemplo algunas instituciones hermosearon sus instituciones con parques, pintando las paredes y muebles de la institución.

Se monitoreo el trabajo de los directores en su gestión administrativa. Se ha logrado una mejoría, pero existen muchos desafíos en las instituciones.

La supervisión tuvo convocatorias y participación en el consejo del pueblo Enlhet Norte, del Pueblo Nivaclé y del pueblo Guaraní Ñandeva.

Se ha solicitado a los líderes religiosos para compartir sus conocimientos, valores y principios espirituales en las jornadas con los docentes, así también en eventos especiales con estudiantes y docentes. Por otra parte también, para ayudar a docentes y directivos que necesitaban de un fuerte apoyo espiritual.

## 5.6 Conclusiones

El año 2023 pasó sin mayores inconvenientes y agradecemos a Dios por las bendiciones y por la paz en nuestro país y en las comunidades donde trabajamos.

Expresamos nuestros agradecimientos a los patrocinadores por la visión y el incansable apoyo en este emprendimiento donde formamos personas. Agradezco al equipo de colaboradores dentro de la ASCIM y de la Supervisión por su buen desempeño y dedicación en las labores diarias.

Quedamos con el desafío de mejorar la calidad educativa en la educación indígena y deseamos que esto sea realmente el compromiso de todos los actores educativos. ¡Dios bendiga a esta obra y su gente!

## 6. Informe del Dpto. Intercultural-Social-Espiritual – Gerente: Damaris Käthler

“Finalmente, sed todos de un mismo sentir, compasivos, amánodos fraternalmente, misericordiosos, amigables. “1. Pedro 3:8.

Uno de los objetivos del Dpto. DISE es el diálogo intercultural. Este versículo nos da un marco muy apropiado y al mismo tiempo desafiante para los encuentros y reuniones. Nos exhorta a unirnos, a ser compasivos, amarnos como hermanos, ser misericordiosos esto implica perdonar y ayudar cuando alguien ha cometido un error, ser amigables implica un ambiente donde todos se sientan aceptados y valorados.

Desde el mes de octubre asumí la responsabilidad en el Dpto. DISE. En las primeras semanas traté de orientarme sobre los programas existentes. Agradezco a mis colegas del comité ejecutivo por la apertura de introducirme en el trabajo, así también por la buena recepción del equipo técnico de DISE. También le quiero agradecer al sr. Adolf Harder, mi antecesor, por la inducción y por su apertura de mostrarme todo lo posible de ésta área.

Educación Inicial: El año lectivo 2023 empezó con más de 900 niños inscritos y fines de octubre terminamos con aproximadamente 800 niños en 47 escuelitas. En agosto se pudo realizar la capacitación con las educadoras comunitarias, así como estaba previsto.

Un reto para el nivel inicial es la coordinación con las escuelas en las comunidades y con la supervisión del Ministerio de Educación y Ciencia. Integrar una enseñanza del nivel inicial no formal a un sistema formal, conlleva un largo proceso que requiere de coordinación y buena comunicación.

Trabajo Social Femenil (TSF): En esta área se fortaleció básicamente dos programas. Por un lado, el CampaCapaz, se realizaron 6 campamentos en el 2023 con la participación de 101 mujeres provenientes de diferentes comunidades. Por otro lado, los cursos de costura que se ofrece en las aldeas en las diferentes comunidades gozaron de buena aceptación y hubo una muy buena participación. Con estos cursos se llega a los diferentes lugares, también en lugares retirados.

Las coordinadoras del TSF como también de la educación inicial recibieron invitaciones de informar sobre el trabajo en algunas reuniones de mujeres en las iglesias y otras organizaciones de habla alemán. Estas iniciativas de compartir no solo proporcionan un espacio para informar, sino que también pueden fortalecer los lazos entre la comunidad menonita y la indígena. Al compartir información sobre el trabajo y los logros, se crea un sentido de conexión y solidaridad entre personas que comparten objetivos similares.

SEVAS – en el servicio voluntario ASCIM participaron 6 jóvenes. El SEVAS fue enriquecedor para los jóvenes así también para la ASCIM. Son semanas o meses donde los voluntarios tienen la oportunidad de conocer un área de trabajo más de cerca y en la mayoría de los casos pueden vivir en Yalve Sanga Centro y conocer la vida comunitaria.

FRICC – La Federación de Indígenas del Chaco Central en sus reuniones puede discutir sobre temas o proyectos e intercambiar experiencias. Las reuniones son acompañadas por DISE. Para la ASCIM es muy importante contar con esta cercanía con la FRICC para realizar consultas y buscar el diálogo oportuno sobre diferentes temas que afectan a las comunidades o la interculturalidad.

Durante los primeros meses en este nuevo puesto, me centré principalmente en adaptarme, familiarizarme con los programas existentes y establecer conexiones con los colaboradores. También estoy dando los primeros pasos para acercarme a las comunidades cooperantes con la ASCIM y sus líderes. En el año que tenemos por delante, mi deseo es fortalecer los vínculos con estas comunidades. Asimismo, busco crear un entorno donde los colaboradores de los distintos programas se sientan seguros en sus roles y puedan desempeñar sus funciones con entusiasmo y satisfacción.

## 7. Informe del Departamento de Salud – Gerente: Adolf Penner

En ASCIM construimos en forma conjunta nuestro futuro a través de un desarrollo integral y sostenible, respetando la dignidad de cada involucrado. Son palabras de la filosofía de la ASCIM que nos acompañaron en el trabajo en equipo durante todo el año 2023 y que guiaron las decisiones en busca de cumplir el objetivo específico del Dpto. Salud que las comunidades indígenas asociadas a la ASCIM tengan un sistema estable con servicios de atención primaria en salud, con sus puestos de salud atendidos por profesionales y técnicos responsables de las comunidades.

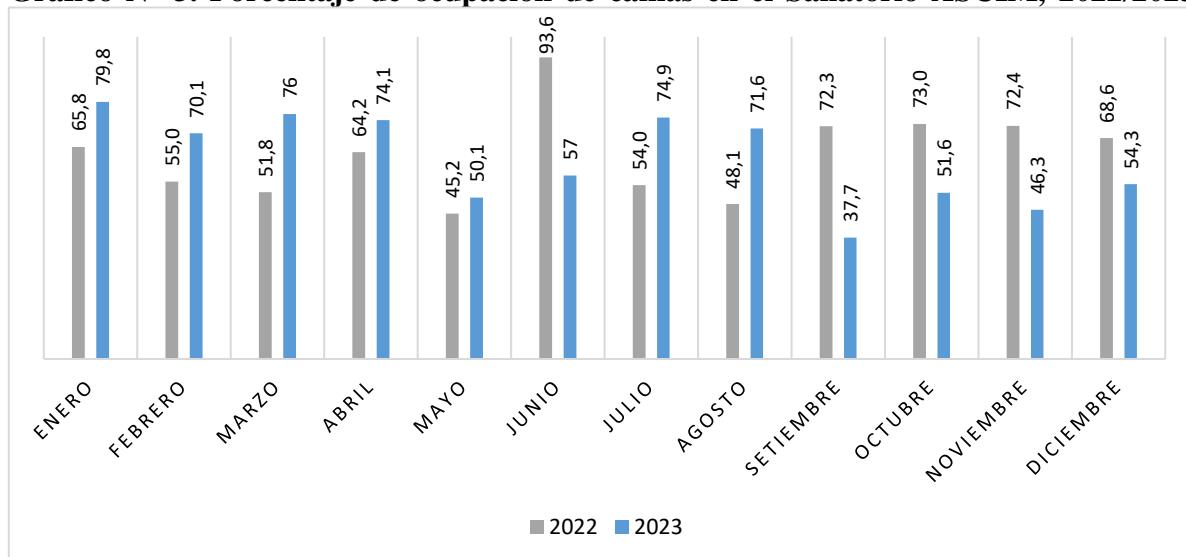
Cuando a inicios del año estuve leyendo las noticias en las redes y observé las diferentes formas de festejar el traspaso del año, me asombré de la cantidad de personas que despidieron el año peleando, como si tuvieran que sacarse a puños el año viejo del cuerpo. En el Dpto. Salud de la ASCIM despedimos el año 2023 con las llamadas estrellitas (Sprühkerzen), con las cuales cada colaborador/a demostró públicamente su identificación con las actividades en salud realizadas durante el año, identificación necesaria cuando se trabaja en pos de la misma misión y visión.

Desde agosto del año 2023, una placa en el patio interior del Sanatorio ASCIM nos recuerda el empeño de larga trayectoria a favor de la salud de las poblaciones indígenas que cooperan con la ASCIM. La razón para la colocación de la placa fue la inauguración de un nuevo pabellón para radiología, sala de parto, sala de cirugía y sala de internados para personas con enfermedades respiratorias, además de publicar la habilitación legal del establecimiento como Sanatorio ASCIM por el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social como también la habilitación técnica del laboratorio de análisis clínicos y el consultorio odontológico. Este paso tan importante refleja la aplicación práctica de la *transparencia* como valor institucional de la ASCIM, porque a) cumple con lo estipulado en el plan 2040 y b) significa rendir cuentas constantemente al MSPyBS (Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social).

Una formalización del trabajo de esta índole está relacionada con grandes desafíos: se requiere de recursos financieros adicionales además de necesitar especialistas específicos y de logística adicional. El equipamiento de la sala de cirugía llevó su tiempo y elevó los costos corrientes del Sanatorio ASCIM a finales del año, sin la posibilidad real de recuperar los gastos por medio de servicios, debido a que la sala se abrió el 13 de diciembre con la realización de las primeras cirugías. En las tres tardes de cirugías del año 2023 en el Sanatorio ASCIM se llegó a operar un total de 12 pacientes.

La sala de internados registró una ocupación promedio del 69% de las camas entre los meses de enero a agosto, siendo el enero el mes con mayor ocupación. Después de tomar en función la nueva sala con 6 camas adicionales, la tasa de ocupación bajó a un promedio de 47,5% en los meses setiembre a diciembre, lo que evidencia la mejor disponibilidad de hospitalización.

**Gráfico N° 3. Porcentaje de ocupación de camas en el Sanatorio ASCIM, 2022/2023**



La jefa de cocina y lavandería, Gertrud Sawatzky, lo observó mediante el aumento de la ropa para lavar y el creciente número de platos que cocinar.

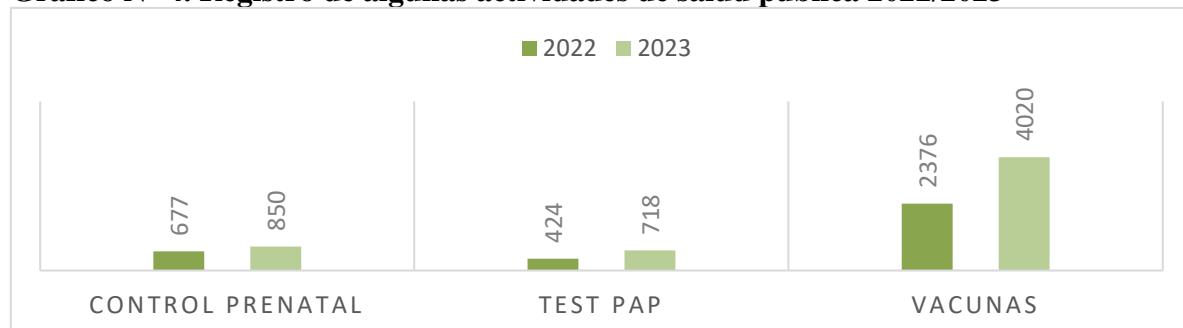
A los patrocinadores y donadores como también a nuestros 68 colaboradores rendimos nuestro homenaje y expresamos nuestro agradecimiento. La atención a la salud ofrece una oportunidad increíble para ayudar en el mejoramiento de la calidad de vida de las personas atendidas y es una constante escuela de vida para cada involucrado. En este ámbito entra a dominar el valor *responsabilidad social*, porque una gran cantidad de los problemas de salud surgen a causa de las deficientes condiciones de vida. Por ejemplo, en 2023, el jefe médico, Dr. Ricardo Wiens, observó numerosos casos de dolencias gastrointestinales debido a la mala calidad de agua disponible para el consumo humano.

Dengue, Chagas y Tuberculosis son otras enfermedades infecciosas influenciadas por el ambiente. Con 27 nuevos casos de tuberculosis diagnosticados, la tasa de incidencia se encuentra en 1,8 por cada mil habitantes. La „epidemia de dengue“ fue especialmente fuerte en el mes de junio cuando en un solo día fueron atendidos 115 personas en el consultorio, por lo que – atendiendo las necesidades del entorno- se organizó una minga ambiental para reducir las posibilidades de infección.

La prevención y la concienciación son tarea de nuestro equipo de salud pública. Por primera vez en la historia de la ASCIM, este equipo registró en 2023 un paciente con Lepra (Hansen). Lo recibimos como una guía de Dios que un grupo de colaboradores justo recientemente había asistido en una capacitación en el Hospital Mennonita Km 81 en Itacurubí de la Cordillera y no solamente había adquirido conocimiento sobre el tratamiento de lepra, sino también había establecido los contactos necesarios. Los otros colaboradores recibieron entonces la correspondiente actualización sobre lepra en la siguiente jornada mensual de capacitación.

Las temperaturas elevadas en los meses octubre y noviembre dificultaron en general la ejecución de la misión del equipo de salud pública, teniendo en cuenta que los días extramurales en las comunidades se llevan a cabo en las afueras o en salones no climatizados. Practicar la *laboriosidad como valor institucional requiere de un esmero adicional en esos días*. En los 87 clubes de embarazadas, el equipo realizó un total de 850 controles prenatales y en las campañas de PAP alcanzó a 718 mujeres para el examen de detección de células anormales en el cuello uterino. Además de aplicar 4.020 vacunas a niños según el programa de inmunización del MPSBS.

**Gráfico N° 4. Registro de algunas actividades de salud pública 2022/2023**



La jefa del equipo, Lic. Sonia Rojas de Ayala, subraya que en cada caso se trata del bienestar de la persona, también en las repetidas situaciones, en donde no fue realizado un aporte a la caja AMH y se tiene que buscar ayuda fuera del sistema de salud privado, porque la *sostenibilidad* es otro valor institucional que rige las decisiones.

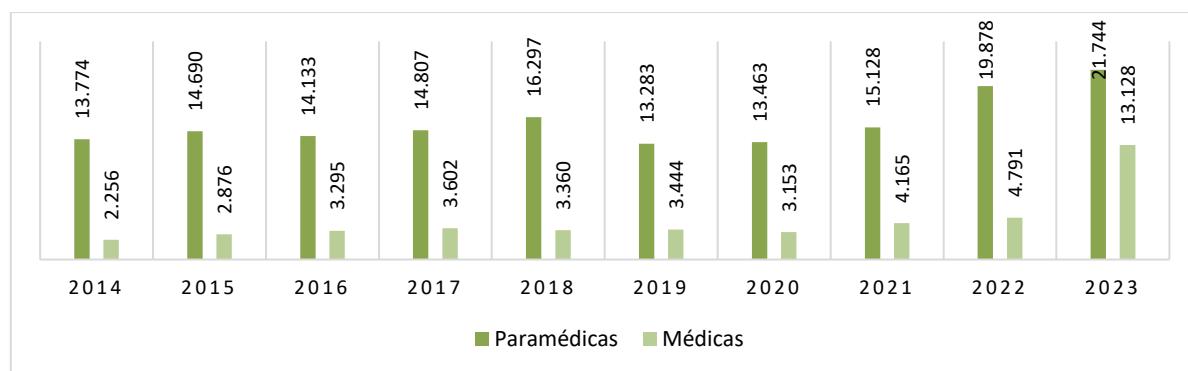
De mucha utilidad son en estas situaciones los contactos que mantenemos con los colegas médicos en los hospitales del gobierno, subraya Dr. Ricardo Wiens. El sistema sanitario nacional está sobrecargado y, por tanto, requiere de mucha organización cuando hay que trasladar a pacientes de las comunidades cooperantes con la ASCIM a un hospital distrital, regional o nacional. En 2023, fueron 262 personas las que tuvieron que ser remitidos. Esta remisión es necesaria, cuando un paciente no es aportante de la Ayuda Mutual Hospitalaria (AMH) o cuando la caja AMH de su comunidad de origen no dispone de suficientes recursos

financieros. Personas con cáncer, por ejemplo, por los costos elevados que significa el tratamiento, siempre se remite a una institución pública. Algunas personas prefieren no empezar el tratamiento cuando esto significa para ellos tener que abandonar el Sanatorio ASCIM, cuenta Lic. Ulrike Sawatzky, jefa del equipo en sala de internados. Estas y similares situaciones son especialmente difíciles para los colaboradores.

Los valores de la ASCIM „tolerancia, serenidad y amistad “son los que toman importancia entonces, explica Lic. Sandy Wall, jefa del equipo del consultorio. Para promover el equilibrio emocional y social entre los colaboradores, el equipo de clínica pastoral del Dpto. Salud organiza noches sociales, devocionales, cursos de inteligencia emocional y jornadas mensuales de capacitación. El requisito que los colaboradores de la ASCIM deban ser miembros activos de una iglesia evangélica es la base para la colaboración en el camino a un objetivo común. Los cursos individuales y generales apoyan y refuerzan esta fe cristiana, dice Dietrich Franz, jefe del equipo pastoral, porque como define la ASCIM el valor, la fe cristiana posibilita ordenar la relación interpersonal.

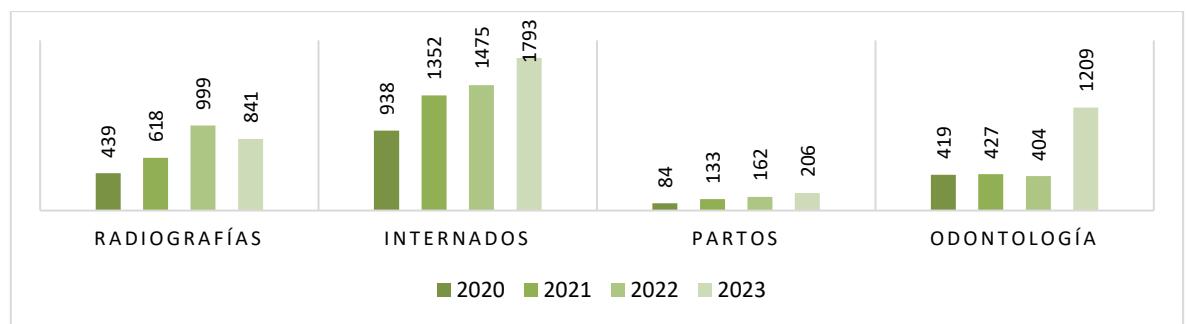
En respuesta a la demanda, las consultas del médico en las comunidades Campo Alegre y Pozo Amarillo fueron ampliadas a dos días por mes respectivamente y un médico también viajó cada segundo mes a la comunidad indígena La Princesa. En total, se registraron 13.128 consultas médicas. La diferencia en comparación con el año anterior se da por haber agregado este año a la suma también las consultas que realizan los médicos a los pacientes internados en sala. Las consultas paramédicas aumentaron un 10%, que refleja un leve acercamiento al objetivo de reducir los traslados de las clínicas al Sanatorio ASCIM, teniendo en cuenta que se busca formar a los profesionales de tal manera a que puedan solucionar gran parte de las consultas por enfermedad en su comunidad.

**Gráfico N° 1. Cantidad de consultas médicas y paramédicas registradas en las clínicas comunitarias y en el Sanatorio ASCIM 2014 al 2023**



A fin de apoyar mejor el diagnóstico médico, el laboratorio amplió sus servicios. Esta ampliación empezó con la colaboración del Centro Nacional de Servicios de Sangre (CENSSA) y siguió con análisis adicionales que son necesarios por sobre todo para la preparación quirúrgica. Los servicios requeridos subieron en un 28% en comparación al año anterior.

**Gráfico N° 2. Cantidad de atenciones varias, Sanatorio ASCIM 2020 al 2023**



La atención odontológica es parte integrante del Dpto. Salud desde hace muchos años. Con el objetivo de prevenir infecciones graves con tratamientos largos, la odontóloga ve a todas las mujeres embarazadas para una revisión dental. Gran parte del trabajo de ella consiste a parte del tratamiento de dolencias en formar y concienciar sobre la importancia de la atención odontológica. El impacto se visualiza en el aumento de las consultas odontológicas en 2023, cuando fueron registradas 1.209 visitas a la odontóloga en comparación con 404 en el año anterior.

La atención oftalmológica se ofrece en colaboración con Fundación Visión no solamente en la clínica de esa en Filadelfia, sino como actividad extramural también en el Sanatorio ASCIM y en los puestos de salud de las comunidades.

Por supuesto, una atención de salud tan versátil requiere de una flota intacta de vehículos. Éstos recorrieron durante el año 2023 alrededor de 265.000 km, informó el jefe de equipo, Wesley Wiebe. Los accidentes registrados obligaron a reparar los vehículos, pero gracias a Dios todos los colaboradores resultaron ilesos.

¿Por qué es necesaria la asistencia sanitaria en las comunidades indígenas? Un líder me dijo: „Tenemos la costumbre de que las enfermedades aparecen más por la noche. Cuando sale el sol, las enfermedades desaparecen“. Para nuestros choferes, esta „costumbre“ significa que muy a menudo se les llama por la noche para un servicio de traslado. El jefe de farmacia, Ing. Natanael Notario, lo resume así: „El dolor, el sufrimiento y la enfermedad son signos de un mundo caído y roto. A través de Jesús tenemos la esperanza de una vida en otra dimensión“.

Esta es la razón de no despedir el año con puños, sino con estrellitas, porque Jesús es la luz del mundo (Juan 8:12). La atención a la salud da la posibilidad de vivir el valor de la integridad en la práctica diaria, reflejando la experiencia de la gracia divina, aunque esto puede significar a veces también corregir errores y reconocer debilidades cuando accionamos ante las necesidades del momento.

## 8. Informe financiero 2023

### 8.1 Estado de situación Patrimonial al 31 de diciembre del 2023

Presentado en forma comparativa con el ejercicio anterior (Cifras expresadas en guaraníes)

<b>ACTIVO</b>		<b>2022</b>	<b>2023</b>
<b>ACTIVO CORRIENTE</b>			
<b>Disponibilidades</b>			
Cajas		77.339.062	50.720.710
Ctas. en Cooperativas		2.160.080.240	1.798.188.936
Ctas. en Bancos		36.984.224	53.584.890
		<b>2.274.403.526</b>	<b>1.902.494.536</b>
<b>Créditos</b>			
Deudores por Ventas		123.944.625	129.236.584
IVA Crédito Fiscal		134.176.362	162.382.168
Retención IVA		55.089.517	68.719.725
Otros Créditos		131.208.904	111.369.863
Ahorro a Plazo Fijo en Cooperativas		4.500.000.000	3.000.000.000
		<b>4.944.419.408</b>	<b>3.471.708.340</b>
<b>Bienes de Cambio</b>			
Mercaderías - Farmacia		731.996.314	491.917.586
Terrenos para Asentamiento		5.820.310.134	5.250.510.134
Mercaderías - Sanatorio		0	280.307.453
Hacienda Vacuna - La Huerta		1.622.877.592	1.616.684.260
Hacienda Vacuna - Centro Educativo YS		184.539.561	185.266.761
		<b>8.359.723.601</b>	<b>7.824.686.194</b>
<b>TOTAL ACTIVO CORRIENTE</b>		<b>15.578.546.535</b>	<b>13.198.889.070</b>
<b>ACTIVO NO CORRIENTE</b>			
<b>Bienes de Uso</b>			
Propiedad, Planta y Equipo		48.457.997.992	55.460.819.835
(-) Depreciaciones Acumuladas		<b>-19.134.690.466</b>	<b>-21.232.996.955</b>
Créditos		146.481.868	50.481.868
		<b>29.469.789.394</b>	<b>34.278.304.748</b>
<b>TOTAL ACTIVO NO CORRIENTE</b>		<b>29.469.789.394</b>	<b>34.278.304.748</b>
<b>TOTAL ACTIVO</b>		<b>45.048.335.929</b>	<b>47.477.193.818</b>
<b>PASIVO</b>			
<b>PASIVO CORRIENTE</b>			
<b>Deudas Comerciales</b>			
Proveedores		12.706.221	171.013.286
		<b>12.706.221</b>	<b>171.013.286</b>
<b>Deudas Sociales</b>			
I.P.S. a Pagar		49.546.909	59.824.830
		<b>49.546.909</b>	<b>59.824.830</b>
<b>Deudas Fiscales</b>			
Retención IVA a pagar		13.779.480	29.020.863
		<b>13.779.480</b>	<b>29.020.863</b>
<b>TOTAL PASIVO CORRIENTE</b>		<b>76.032.610</b>	<b>259.858.979</b>
<b>PASIVO NO CORRIENTE</b>			
<b>Fondos</b>			
Fondos de Proyectos Específicos		7.535.046.145	6.630.119.595
Fondo de Proyectos del Plan 20/40		3.286.001.851	2.455.189.536
		<b>10.821.047.996</b>	<b>9.085.309.131</b>
<b>TOTAL PASIVO NO CORRIENTE</b>		<b>10.821.047.996</b>	<b>9.085.309.131</b>
<b>TOTAL PASIVO</b>		<b>10.897.080.606</b>	<b>9.345.168.110</b>
<b>PATRIMONIO NETO</b>			
Capital Social		21.619.419.081	24.198.894.931
Reserva de Revalúo		10.936.411.945	10.936.411.945
Reserva de Revaluo tecnico		0	846.774.730
Resultado de Ejercicios Anteriores		985.063.535	39.343.242
Resultado del Ejercicio		610.360.762	2.110.600.860
		<b>34.151.255.323</b>	<b>38.132.025.708</b>
<b>TOTAL PATRIMONIO NETO</b>		<b>34.151.255.323</b>	<b>38.132.025.708</b>
<b>TOTAL PASIVO Y PATRIMONIO NETO</b>		<b>45.048.335.929</b>	<b>47.477.193.818</b>

**8.2 Estado de Resultado correspondiente al ejercicio económico del 01-01-23 al 31-12-2023**  
**Presentado en forma comparativa con el ejercicio anterior** (Cifras expresadas en guaraníes)

	Realizado	Presupuesto	Realizado	%	Presupuesto
	31/12/2022	2023	31/12/2023	2023	2024
<b>Ingresos</b>					
<b>Ingresos Presupuestarios</b>					
Contribuciones	13.982.936.587	15.675.252.397	15.688.602.573	100%	16.729.527.816
Ingresos Financieros	473.170.446	440.000.000	410.133.900	93%	410.000.000
Otros Ingresos	1.150.244.729	325.062.000	3.203.804.434	986%	456.769.689
	<b>15.606.351.762</b>	<b>16.440.314.397</b>	<b>19.302.540.907</b>	<b>117%</b>	<b>17.596.297.505</b>
<b>Ingresos Extraordinarios</b>					
Ingresos Vehículos Agropecuario	280.021.550	252.000.000	219.614.000	87%	260.400.000
Ingresos Vehículos Salud	569.109.248	669.810.000	689.373.544	103%	682.300.000
Ingresos Vehículos Educación	340.022.600	375.000.000	354.672.000	95%	403.200.000
Ingresos Vehículos DISE	104.282.650	117.075.000	101.260.000	86%	119.700.000
Ingresos Vehículos ADM	155.307.450	156.000.000	181.564.728	116%	155.400.000
	<b>1.448.743.498</b>	<b>1.569.885.000</b>	<b>1.546.484.272</b>	<b>99%</b>	<b>1.621.000.000</b>
<b>Ingresos Presupuestos Independientes</b>					
Ingresos Agropecuario	973.384.543	1.179.958.642	1.074.594.361	91%	1.204.453.334
Ingresos Salud	9.198.675.876	8.081.718.801	10.039.724.228	124%	9.585.000.000
Ingresos Educación	3.197.549.661	3.444.204.000	3.399.455.012	99%	3.445.012.000
Ingresos DISE	290.761.591	300.500.000	301.163.912	100%	305.500.000
	<b>13.660.371.671</b>	<b>13.006.381.443</b>	<b>14.814.937.513</b>	<b>114%</b>	<b>14.539.965.334</b>
<b>Total Ingresos</b>	<b>30.715.466.931</b>	<b>31.016.580.840</b>	<b>35.663.962.692</b>	<b>115%</b>	<b>33.757.262.839</b>
<b>Egresos</b>					
<b>Egresos Presupuesto General</b>					
Departamento Agropecuario	3.496.789.178	3.875.630.133	3.644.253.112	94%	3.936.664.436
Departamento de Salud	2.084.498.551	2.527.800.000	2.411.015.576	95%	2.948.300.000
Departamento de Educación	3.791.774.196	4.147.703.113	4.192.148.168	101%	4.597.512.848
Dpto. Intercultural Social Espiritual	844.599.656	947.325.000	895.449.673	95%	1.051.695.000
Administración Central	4.674.712.435	4.232.347.504	5.152.005.605	122%	4.463.364.077
AMH Representación Patronal	444.353.230	483.300.000	499.713.082	103%	472.433.968
	<b>15.336.727.245</b>	<b>16.214.105.750</b>	<b>16.794.585.216</b>	<b>104%</b>	<b>17.469.970.329</b>
<b>Gastos Vehículos y Proy. Específicos</b>					
Departamento Agropecuario	197.670.208	155.499.246	164.622.164	106%	165.864.210
Departamento de Salud	432.483.574	408.784.392	596.903.783	146%	482.367.990
Departamento de Educación	312.112.999	302.070.886	335.908.842	111%	340.902.347
Dpto. Intercultural Social Espiritual	96.545.211	82.914.325	97.154.333	117%	98.728.049
Administración Central	94.309.688	89.912.904	113.543.189	126%	101.738.270
	<b>1.133.121.680</b>	<b>1.039.181.753</b>	<b>1.308.132.311</b>	<b>126%</b>	<b>1.189.600.866</b>
<b>Egresos Presupuestos Independientes</b>					
Departamento Agropecuario	1.023.356.978	1.224.710.331	1.126.676.685	92%	1.302.257.543
Departamento de Salud	8.998.842.985	8.411.326.206	10.716.501.364	127%	9.831.802.155
Departamento de Educación	3.129.044.167	3.661.536.690	3.152.280.603	86%	3.481.896.888
Dpto. Intercultural Social Espiritual	484.013.115	465.275.074	455.185.653	98%	480.036.020
	<b>13.635.257.245</b>	<b>13.762.848.301</b>	<b>15.450.644.305</b>	<b>112%</b>	<b>15.095.992.606</b>
<b>Total Egresos</b>	<b>30.105.106.170</b>	<b>31.016.135.804</b>	<b>33.553.361.832</b>	<b>108%</b>	<b>33.755.563.801</b>
<b>Resultado del Ejercicio</b>	<b>610.360.761</b>	<b>445.036</b>	<b>2.110.600.860</b>		<b>1.699.038</b>

### 8.3 Resultado del ejercicio 2023

#### RESULTADO OPERATIVO DEL EJERCICIO 2023 (información)

Resultado Bruto del ejercicio 2023	<b>2.110.600.860</b>
Donaciones para Proyectos Fondo 2040	2.538.698.000
	<hr/>
	2.538.698.000
	2.110.600.860
<b>Resultado operativo del ejercicio 2023</b>	<b><u>-428.097.140</u></b>

#### 8.3.1 Propuesta para el destino del Resultado 2023

#### DESTINO DEL RESULTADO 2023 (votación)

Resultado del ejercicio 2023	<b>2.110.600.860</b>
Llevar a fondo 2040	2.538.698.000
Llevar a Resultados Acumulados	<u>-428.097.140</u>
<b>Total</b>	<b>2.110.600.860</b>
	2.110.600.860

#### 8.3.2 Estado financiero

#### ESTADO FINANCIERO AL 31-12-2023 (información)

Resultado operativo 2023 según calculo arriba	-428.097.140
Faltante para Inversiones Fondo 2040 según cuadro anexo	-127.179.047
Resultado acumulado año anterior	39.343.242
Depreciaciones no utilizadas para inversiones	<u>717.732.550</u>
<b>Total</b>	<b><u>-555.276.187</u></b>
	<b>757.075.792</b>
 <b>Saldo según datos de Contabilidad</b>	<b>201.799.605</b>

## 9. Ejecución Plan de Inversiones 2023

### 9.1 Inversiones corrientes 2023

#### Administración

AC Adq. Nuevas - Muebles y Útiles	21.621.071
AC Adq. Nuevas - Rodados	199.545.454
AC Adq. Nuevas - Inmuebles	9.724.400
AC Adq. Nuevas - Eq. de Informatica	28.754.090
<b>Subtotal</b>	<b>259.645.015</b>

#### Departamento Educación

Dpto Educ Adq. Nuevas - Muebles y Útiles	66.435.854
Dpto Educ Adq. Nuevas - Rodados	218.889.090
Dpto Educ Adq. Nuevas - Inmuebles	173.764.832
Dpto Educ Adq. Nuevas - Maq. e Herramientas	100.344.275
Dpto Educ Adq. Nuevas - Eq. de Informatica	69.176.137
<b>Subtotal</b>	<b>628.610.188</b>

#### Departamento de Salud

Dpto Salud Adq. Nuevas - Muebles y Útiles	100.776.007
Dpto Salud Adq. Nuevas - Rodados	3.636.364
Dpto Salud Adq. Nuevas - Inmuebles	9.973.077
Dpto Salud Adq. Nuevas - Maq. e Herramientas	146.851.923
Dpto Salud Adq. Nuevas - Eq. de Informatica	23.300.000
<b>Subtotal</b>	<b>284.537.371</b>

#### Departamento Agropecuario

Dpto Agro Adq. Nuevas - Rodados	200.922.728
Dpto Agro Adq. Nuevas - Inmuebles	2.213.182
Dpto Agro Adq. Nuevas - Eq. de Informatica	4.645.455
<b>Subtotal</b>	<b>207.781.365</b>
<b>Total ejecutado 2023</b>	<b>1.380.573.939</b>
<b>Total previsto 2023</b>	<b>1.525.532.816</b>
<b>Porcentaje</b>	<b>90%</b>
<b>financiado por Fondo Depreciación</b>	<b>2.098.306.489</b>
<b>Dif.</b>	<b>717.732.550</b>

### 9.4 Inversiones Fondo Plan 2040 realizadas en 2023

Proyectos extraordinarios Plan 2040	
Constr. en Curso - Sanatorio ASCIM	1.860.229.403
Constr. en Curso - Refacción CIYS	753.725.228
Constr. en Curso - Tambo Lechero LH	818.927.357
Constr. en Curso - Casa Blanca Yalve Sanga	423.572.904
Constr. en Curso - Aulas CEIYS	244.822.455
Constr. en Curso - Equipamiento Sanatorio ASCIM	1.019.789.236
<b>Total construcciones en curso</b>	<b>5.121.066.583</b>
<b>Total financiado por Fondo 2040</b>	<b>5.121.066.583</b>

## 10. Informes y Dictámenes 2023

### 10.1 Informe y Dictamen de la Comisión Revisora de Cuentas



Construyendo desarrollo integral y sostenible en  
comunidades indígenas del Chaco Central

Yalve Sanga, C.d.c. 40, 9300 Fernheim, Dpto. Boquerón, Paraguay  
Tel. +595 491 432 231, +595 981 484 975, [info@ascim.org](mailto:info@ascim.org)  
[www.ascim.org](http://www.ascim.org)

### Informe de la Comisión Revisora de Cuentas de la Asociación de Servicios de Cooperación Indígena – Mennonita (ASCIM) Año 2023

La Comisión Revisora de Cuentas de la ASCIM en fecha 15 de marzo procedió a la distribución de los cargos para el año 2023 quedando como sigue: Presidente, Willfried Bartel de la Asociación Colonia Neuland; Secretario, Viktor Wiebe de la Asociación Civil Chortitzer Komitee, y como vocales los señores Artur Friesen de la Asociación Civil Fernheim, Alvino Angelino, representante de la Etnia Enlhét, y Victor Pastor, representante de la Etnia Nivaclé.

En el mes de agosto nos hemos reunido para analizar y revisar los libros contables al 30 de junio del 2023. En fecha 14 de febrero del 2024 hemos revisado el Balance General y los estados contables al 31 de diciembre del 2023. Según el cuadro de resultados el presupuesto de los ingresos fue realizado en un 114,98% y el de los egresos en un 108,18%. El resultado positivo según ejecución presupuestaria se debe a donaciones para el plan 2040 y a una contribución del MAG para el tambo en La Huerta. Cabe mencionar también que la sumatoria de la depreciación y el IVA Gasto afectaron considerablemente el resultado operativo. Las inversiones nuevas fueron realizadas en un 90%. En curso se encuentran construcciones por un monto total de Gs. 5.121.066.583.-. Esas son pagadas del Fondo 2040.

### Dictamen de la Comisión Revisora de Cuentas – Año 2023

La Comisión Revisora de Cuentas de la ASCIM, con Ruc: 80015576-9, de acuerdo con lo establecido por el Estatuto Social según el punto VIII, Art. 34, ha examinado el Balance General, el cuadro de resultados y la ejecución de las inversiones de la ASCIM al 31 de diciembre del 2023.

En base a la revisión realizada, opinamos que los estados financieros han sido confeccionados de acuerdo con las normas vigentes de la Contabilidad en el país y que representan razonablemente en todos los aspectos de importancia la situación patrimonial y financiera de la ASCIM al 31.12.2023.

Por lo tanto, recomendamos a la Asamblea General la aprobación de la memoria, el Balance General y el cuadro de resultados del año 2023.

Firman este informe y dictamen los miembros de la Comisión Revisora de Cuentas de la ASCIM

.....  
Artur Friesen  
Vocal

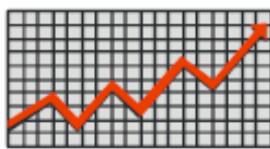
.....  
Víctor Pastor  
Vocal

.....  
Alvino Angelino  
Vocal

.....  
Víktor Wiebe  
Secretario

.....  
Willfried Bartel  
Presidente

## 10.2 Dictamen Auditoría Independiente



Andrés David Santa Cruz Moreno  
Contador Público - Auditor  
Licenciado en Administración

Tte. Riveros N° 1.675  
Asunción Paraguay  
Teléfono: 021 300737  
Celular: 0981 121165  
adsantacruz@hotmail.com



Miembro adherente a:  
Asociación  
Interamericana  
de Contabilidad

### DICTAMEN DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

#### Señores

Presidente y Miembros del Consejo de Administración  
de la "ASOCIACION DE SERVICIOS DE COOPERACION INDIGENA MENNONITA (A.S.C.I.M.)"

#### Presente

#### Opinión.

Hemos examinado los estados financieros de "ASOCIACION DE SERVICIOS DE COOPERACION INDIGENA MENNONITA (A.S.C.I.M.)" que comprenden el Balance General al 31 de diciembre de 2023 y su correspondiente estado de resultado por el ejercicio finalizado en esa fecha.

En nuestra opinión, los estados financieros mencionados, presentan razonablemente, en todos los aspectos significativos, la situación financiera y patrimonial de la "ASOCIACION DE SERVICIOS DE COOPERACION INDIGENA MENNONITA (A.S.C.I.M.)" al 31 de diciembre de 2023, así como sus resultados correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con las normas de contabilidad generalmente aceptadas en Paraguay.

#### Fundamento de la Opinión

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestra auditoría. Condujimos nuestra auditoría de acuerdo con Normas de Auditoría vigentes en Paraguay. Dichas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos así como que planeemos y desempeñemos la auditoría para obtener seguridad razonable sobre si los estados financieros están libres de representaciones erróneas de importancia relativa. Creemos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría.

#### Responsabilidad de la Administración de la Asociación

La administración de la Asociación es responsable de la preparación y presentación razonable de los estados financieros mencionados de conformidad con las normas de contabilidad generalmente aceptadas en Paraguay, y del control interno que la administración considere necesario para permitir la preparación de estados financieros libres de incorrecciones materiales, ya sean debidas a fraude o error.

En la preparación de los estados financieros, la administración es responsable de la evaluación de la capacidad de la Asociación de continuar en la consecución de sus objetivos y cumplimiento de sus programas sociales, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la Entidad en Funcionamiento, utilizando dicho principio contable como base fundamental.

La administración es responsable de la supervisión del proceso de información financiera de la Asociación.

#### Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de los estados financieros.

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que los estados financieros en su conjunto estén libres de incorrecciones materiales, ya sean debidas a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión. Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con las Normas siempre detecte una incorrección material cuando esta existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma conjunta, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones financieras que los usuarios toman basándose en los estados financieros.

24 de febrero de 2024  
Asunción, Paraguay

ANDRÉS D. SANTA CRUZ MORENO  
AUDITOR  
MATRÍCULA N° C - 753  
REGISTRO S.E.T. N° 023/2020

## 11. Plan de Inversiones 2024

### 11.1 Inversiones corrientes 2024

Descripción	Cant.	Prec. Unit (s.IVA)	Total	Prioridad
<b>VEHÍCULOS EN GENERAL</b>				
Doble cabina S10	1	210.000.000	210.000.000	A
Vehículo usado para DISE y SALUD	2	300.000.000	600.000.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>810.000.000</b>	
<b>Oficina Central</b>				
Dúplex	1	681.818.182	681.818.182	F 2040
Refacciones importantes en viviendas	1	200.000.000	200.000.000	A
PC Recepción con Office y W11Pro	1	6.500.000	6.500.000	A
Fotocopiadora (AMH)	1	4.000.000	4.000.000	A
Escaneado de Documentos	1	4.150.000	4.150.000	A
Teléfono (Recepción)	1	1.500.000	1.500.000	A
Teléfono S23	1	4.400.000	4.400.000	B
Cortina	1	600.000	600.000	A
<b>Informática</b>				
Rack Central 44U	1	4.500.000	4.500.000	A
Switch Unifi 24P	1	2.000.000	2.000.000	A
Switch PoE 8P	1	2.250.000	2.250.000	A
Disco Duro Backup secundario AsConta	2	1.600.000	3.200.000	A
Accesorios Rack/Bandejas/Toma	1	1.500.000	1.500.000	A
Licencias Windows 11	35	1.500.000	52.500.000	A
<b>Auditorio</b>				
Cortinas	4	1.000.000	4.000.000	A
Manteles	5	500.000	2.500.000	A
Termos Coleman	1	280.000	280.000	A
<b>Contabilidad</b>				
Impresora	1	2.500.000	2.500.000	B
Destructor de documentos	1	3.800.000	3.800.000	A
Silla Oficina (Asist. Contable)	1	1.500.000	1.500.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>983.498.182</b>	
<b>DISE</b>				
Administración DISE silla para oficina	1	1.500.000	1.500.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>1.500.000</b>	
<b>DPTO. AGROPECUARIO</b>				
<b>Oficina</b>				
Casa Asesor Monte Palmera	1	400.000.000	400.000.000	Proyecto
Porta Termo	4	250.000	1.000.000	A
Silla Oficina	1	1.468.000	1.468.000	A
Notebook con Office y W11Pro	2	6.500.000	13.000.000	A
<b>Galpón</b>				
Caja de herramienta	1	530.000	530.000	A
Gato hidráulico (12t)	1	178.000	178.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>416.176.000</b>	
<b>DPTO. SALUD</b>				
<b>Consultorio</b>				
Otoscopios de pared	1	8.000.000	8.000.000	A
mesa con ruedas	1	500.000	500.000	A
fichero	1	18.000.000	18.000.000	B
silla de oficina	1	1.406.000	1.406.000	A
ventana pieza Ecografía 200*170	1	4.136.000	4.136.000	A
bebadero para PA- Recepción	2	6.000.000	12.000.000	A
ventana de vidrio en sala de espera 130*100	2	1.847.000	3.694.000	A
ventana de vidrio en sala de espera 100*40	3	781.000	2.343.000	A
espacios sobre puertas cerrar con vidrio	2	650.000	1.300.000	A
puerta corrediza paraíso consultorio	2	3.750.000	7.500.000	A
<b>Odontología</b>				
caja de instrumentos	1	15.000.000	15.000.000	A
<b>Patio</b>				
escalera	1	1.382.000	1.382.000	A
<b>Administración</b>				
computadoras para red de información	8	6.700.000	53.600.000	A
red y programa informático médico	1	15.000.000	15.000.000	A
bancos de 520 metal y madera	3	3.900.000	11.700.000	A
banco de 260 de largo de metal y madera	1	1.950.000	1.950.000	A
colocación	1	2.500.000	2.500.000	A
<b>Farmacia</b>				
PC/NB Farmacia compras	1	6.500.000	6.500.000	A
UPS Farmacia compras	1	650.000	650.000	A
Rack Farmacia	1	1.000.000	1.000.000	A
<b>Salud Pública</b>				

# ASCIM – INFORME ANUAL 2023

Impresora	1	1.500.000	1.500.000	A
Mueble para PAP/club embarazo	1	7.000.000	7.000.000	A
Heladera/congelador para vacunas	1	1.754.000	1.754.000	A
Butaca para PAP (con ruedas y regulable)	2	1.100.000	2.200.000	A
<b>Primeros Auxilios</b>				
Cardiodesfibrilador bifasico aed function	1	55.000.000	55.000.000	B
EQUIPO DE LIMPIEZA DE OIDOS.	1	4.500.000	4.500.000	A
CAMARA DE OTOSCOPIA MINI, CONEXIÓN ANDROID	1	1.980.000	1.980.000	B
KIT BASICO DE ODONTOLOGIA	1	5.650.000	5.650.000	A
TIJERA LISTER, CORTA YESO.	1	900.000	900.000	A
RESPIRADOR ARTIFICIAL.	1	125.000.000	125.000.000	B
KIT DE LARINGOSCOPIO CON PALAS RECTAS Y CURVAS, EXTRA (PALA RECTA NRO 0)	1	9.680.000	9.680.000	A
TABLA ESPINAL DE PLASTICO ADULTO CON CINTURON DE INMOBILIZACION	1	2.869.000	2.869.000	A
BOMBA DE INFUSION B.BRAUN SPACE	1	15.500.000	15.500.000	B
Sillón reclinable para pacientes	4	500.000	2.000.000	A
Heladera pequeña para medicamentos	1	2.634.000	2.634.000	A
<b>Sala de internados</b>				
Camas	3	9.200.000	27.600.000	A
colchones	3	1.650.000	4.950.000	A
Saturómetro Neonatal	3	880.000	2.640.000	A
Bomba infusora	2	13.500.000	27.000.000	A
Monitor de signos vitales	1	11.000.000	11.000.000	A
Monitor fetal (control de contracciones)	1	14.300.000	14.300.000	A
Fotocopiadora	1	6.000.000	6.000.000	A
Sillas plásticas	10	82.000	820.000	A
Mesitas para comer	6	2.000.000	12.000.000	A
silla de oficina	1	1.406.000	1.406.000	A
extractor de aire	3	1.500.000	4.500.000	A
ordenador para hojas	1	750.000	750.000	A
UPS Prim Auxilio	1	2.600.000	2.600.000	A
UPS Sector Nuevo	1	2.600.000	2.600.000	A
Switch PoE Sector Nuevo	1	2.250.000	2.250.000	A
Accesorios varios para Rack	1	1.500.000	1.500.000	A
Punto Acceso Wifi Sector Nuevo	2	1.000.000	2.000.000	A
Rack Sector Nuevo	1	1.000.000	1.000.000	A
<b>Laboratorio</b>				
conservadoras para muestras	4	300.000	1.200.000	A
Espectofotómetro (con insumos)	1	16.125.684	16.125.684	B
UPS	1	2.600.000	2.600.000	A
<b>Cocina</b>				
batidora grande	1	3.890.000	3.890.000	A
<b>Costura</b>				
Placar	1	20.500.000	20.500.000	A
Mueble para máquina de coser	1	7.500.000	7.500.000	A
Máquina de coser Overlock familiar	1	2.500.000	2.500.000	A
Máquina collareta	1	4.600.000	4.600.000	A
Máquina bordadora	1	8.700.000	8.700.000	A
Máquina de coser Janome 4120 QDC	1	4.500.000	4.500.000	A
Mesa de planchado multifunción	1	5.830.000	5.830.000	A
Plancha	1	638.000	638.000	A
Mesa 108*176*78altura	1	2.000.000	2.000.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>611.827.684</b>	
<b>DPTO. EDUCACIÓN</b>				
<b>LA HUERTA</b>				
<b>Enseñanza</b>				
Computadora PC para director general y académico con licencia Windows 11 PRO y licencia Office	2	7.000.000	14.000.000	A
Tore para tanque de agua (Staender) para oficina central	1	2.800.000	2.800.000	A
tanque de 1.000 litros para oficina central	1	900.000	900.000	A
<b>Enseñanza</b>				
Sala de informática	1	272.727.273	272.727.273	F 2040
Computadora PC para sala de profesores con licencia Windows 11 y Office	2	7.000.000	14.000.000	B
Equipos informáticos con licencia windows 11 PRO	15	5.909.091	88.636.365	F 2040
Pizarra acrílica para aulas del BTA 3 x 1,2mts	3	1.800.000	5.400.000	A
Piso cerámico para aulas del BTA	3	8.000.000	24.000.000	B
Piso de hormigón armado y iluminación para cancha futbol 5	1	250.000.000	250.000.000	Proyecto
Iluminación para cancha de fútbol campo	1	25.000.000	25.000.000	A
Cámaras de vigilancia	8	2.000.000	16.000.000	A
Switches y accesorios para cámaras	1	6.750.000	6.750.000	A
<b>Tambo</b>				
Casa para encargado	1	227.272.727	227.272.727	F 2040

# ASCIM – INFORME ANUAL 2023

Imprevistos para Tambo	1	20.000.000	20.000.000	A
Vacas lecheras	30	7.000.000	210.000.000	Proyecto
<b>Taller y Carpintería</b>				
Compresor tipo Taller	1	9.000.000	9.000.000	A
Herramientas	1	5.000.000	5.000.000	A
<b>Estancia</b>				
Bomba solar	1	12.000.000	12.000.000	A
Alambrado 5 hilo km	2	20.000.000	40.000.000	A
Zulky para llevar Vaca	1	30.000.000	30.000.000	B
Caño 2" metros	2.000	10.500	21.000.000	A
Rolo aereador	1	120.000.000	120.000.000	B
Protección para tractor Valtra	1	18.000.000	18.000.000	B
Reservorio con membrana de agua 12.000 m3 y accesorios	1	200.000.000	200.000.000	A
Montura para Caballo	3	2.500.000	7.500.000	A
<b>Agricultura</b>				
Herramientas	1	5.000.000	5.000.000	A
<b>Horticultura</b>				
Malla media sombra de 4 metros	1	1.500.000	1.500.000	A
Carpa para Huerta	1	1.000.000	1.000.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>1.647.486.365</b>	
<b>COLEGIO</b>				
Aires acondicionados (Laboratorio)	1	5.340.000	5.340.000	A
Iluminación de canchas (Residencias)	8	489.500	3.916.000	A
Equipo de sonidos	1	3.000.000	3.000.000	A
Tobogán (Para la Primaria)	1	1.424.000	1.424.000	A
Materiales de Química	1	1.780.000	1.780.000	A
Electrodomésticos (Jarra eléctrica)	1	222.500	222.500	A
Útiles y elementos de la cocina	1	1.780.000	1.780.000	A
Horno para cocina	1	5.340.000	5.340.000	A
Láminas de Ciencias/Biología	3	445.000	1.335.000	A
Mapas de Paraguay/América/Mundo	10	534.000	5.340.000	A
Libros de Enfermería	10	445.000	4.450.000	A
Equipo de toma de presión	1	445.000	445.000	A
Camera Filmadora (Eventos & IFD)	1	3.649.000	3.649.000	A
Sillas plásticas (Internados)	50	90.780	4.539.000	A
Scanner (Enfermería)	1	2.848.000	2.848.000	A
Archivador para exponer libros (Bibl.)	1	2.002.500	2.002.500	A
Laptop para secretaria (MEC)	1	4.984.000	4.984.000	A
Depósito parillas y poroto (Cerrar techo Comedor o Parrillada)	1	6.000.000	6.000.000	A
Guitarras	2	1.513.000	3.026.000	A
Merengue	2	890.000	1.780.000	A
Violines	2	979.000	1.958.000	A
Pizarra Acrílica	1	1.602.000	1.602.000	A
Beamer	3	6.363.636	19.090.909	A
Pantalla móvil para proyector	3	1.090.909	3.272.727	A
Heladera para cocina Administracion	1	3.500.000	3.500.000	A
Computadoras BATAN	20	5.000.000	100.000.000	Proyecto
Muebles BATAN (Sillas)	20	245.000	4.900.000	A
Muebles BATAN (Mesas)	20	400.000	8.000.000	B
Muebles BATAN (Mesa profesor)	1	900.000	900.000	A
Alumbrado camino cocina	2	500.000	1.000.000	A
Cámaras de seguridad	8	2.000.000	16.000.000	A
Switsches y accesorios	1	6.750.000	6.750.000	A
Silla de oficina	1	1.300.000	1.300.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>231.474.636</b>	
<b>SUPERVISIÓN</b>				
Computadora	3	6.500.000	19.500.000	A
Impresora	2	1.300.000	2.600.000	A
<b>TOTAL</b>			<b>22.100.000</b>	
		<b>Total</b>	<b>4.724.062.867</b>	

**TOTAL INVERSIONES PRIORIDAD "A" 2024** **2.041.102.636**

#### FINANCIAMIENTO

Depreciación proyectada 2024 **2.100.000.000**

#### Otras inversiones proyectadas:

TOTAL B (solo se realiza en reemplazo de una inversión en A)	452.505.684
PROYECTOS (solo se realiza cuando hay fondos externos disponibles)	960.000.000
FONDO 2040 (solo se realiza cuando hay fondos externos disponibles)	1.270.454.547

**11.2 Inversiones Fondo Plan 2040 para proyectos 2024 sujeto a autorización:**

		<b>Inversiones</b>	<b>Ingresos</b>
<b>Saldo anterior</b>	<b>prioridad</b>	sin IVA	<b>360.932.592</b>
<b>realizado</b>			
Administración CEIYS 2da etapa	realizado	408.131.819	
Construcciones Radiología, Quirófano y Respiratorio,	realizado	1.860.229.403	
Incendio para activar 2024	realizado	423.572.904	
Convertir Casa Blanca en vivienda (para activar en 2024)	realizado	244.822.455	
Primaria 2 aulas y modificaciones (activar 2024)	realizado	818.927.357	
Tambo nuevo LH (activar 2024)	realizado	1.019.789.236	
Equipamiento Sanatorio (activar 2024)	realizado	423.600.000	
Distr. Resultado 2022 - Donación FTC para Tinglado LH	realizado	340.000.000	
Fondo Compensación LH transferido a Fondo 2040	realizado	985.063.535	
Resultados acumulados transferidos a Fondo 2040	realizado	840.000.000	
Donación MAG	realizado	1.698.698.000	
Donaciones recibidas	realizado		
<b>Totales fin de año 2023</b>		<b>4.775.473.174</b>	<b>4.648.294.127</b>
<b>Saldo al 31-12-2023</b>			<b>(127.179.047)</b>
<b>Proyectos necesarios pero sin urgencia y solo si hay fondos externos</b>			
Construcción Duplex 2024	2	681.818.182	
Sala de Informática La Huerta 2024	3	272.727.273	
Equipos Informática Laptops Sala de Informática La Huerta 2024	3	88.636.365	
Casa para Encargado Tambo La Huerta 2024	1	227.272.727	
		<b>1.270.454.547</b>	<b>(127.179.047)</b>
		<b>Donaciones necesarias</b>	<b>-1.397.633.594</b>

obs

prioridad 1 realizar después de aceptación en asamblea y cuando haya fondo disponible

prioridad 2 realizar después de aceptación en asamblea y según avance con donaciones

prioridad 3 realizar después de aceptación en asamblea y según avance con donaciones pero recién en 2025

**12. Cambio de Personal de julio – diciembre 2023****Salidas**

Nº	Apellido y Nombre	Departamento	Lugar
1	August de Hohler, Therese	DISE - Educ. In. - Tutora	Uj'e Lhavos
2	Barreto Peralta, Fredys Natividad	Salud - Supervisor de Clínicas	Comunidades
3	Benitez Millan, Damari	Educ. - CEA - Primaria - Profesora	Yalve Sanga
4	Bergen de Thiessen, Lena	Agrop. - Asesor. - Almacenera	Pozo Amarillo
5	Bergen Funk, Liliane	Educ. - CEA - Docente	Yalve Sanga
6	Bergen Giesbrecht, Matteo	Educ. - CIYS - Capellan	Yalve Sanga
7	Braun de Klassen, Waltraud	DISE - Educ. In. - Tutora	Pesempoó, San Loewen
8	Braun Toews, Alwin	Agrop. - Asesoramiento	Anaconda
9	Braun Toews, Artur	Agrop. - Asesoramiento	CNU
10	Catalicio de Lopez, Mariela	Administración - Limpiadora	Yalve Sanga
11	Chepe Remicco, Jorgelina	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	Armonía
12	Enrique Pedro, Obdulia	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	C. Alegre - Colonia 2
13	Esau de Friesen, Francisca	Educ. - CEA - Docente del IFD	Yalve Sanga
14	Franz Janzen, Dietrich	Salud - Sanatorio - Chofer	Yalve Sanga
15	Friesen Teichgräf, Brenda Diana	Salud - Sanatorio - Salud Pública	Yalve Sanga
16	Giesbrecht de Sawatzky, Stefanie	Salud - Puesto de Salud	Paz del Chaco
17	Giesbrecht Harder, Matthias	Agrop. - FIDA - Coordinador F5f	Yalve Sanga
18	Gonzalez Pablo, Elicia	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	C. Alegre - Colonia 8
19	Gonzalez, Erasmo	Educ.-CIYS-Cuidador de los varones	Yalve Sanga
20	Ham de Gonzalez, Justalina	Educ. - CEA - Cocinera	Yalve Sanga
21	Harder Giesbrecht, Adolf	DISE - Gerente	Yalve Sanga
22	Hildebrandt de Sawatzky, Christel	Agrop. - Asesor. - Almacenera	Armonía
23	Jerez Maza, Rosa	Educ. - CEA - Docente de Enfermería	Yalve Sanga

24	Kauenhowen Friesen, Alwin	Educ. - La Huerta - Diretor General	La Huerta
25	Klassen de Franz, Elfriede	Salud - Sanatorio - Costurera	Yalve Sanga
26	Koop de Neufeld, Verena	DISE - Educ. In. - Tutora	CNU - Jericó y Jope
27	Marcelo de Cardozo, Catalina	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	CNU - Jericó
28	Mendoza de Sarmiento, Mirta	Salud - Sanatorio - Limpiadora	Yalve Sanga
29	Monte de Guisbrecht, Catarina	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	EYS - Efeso
30	Monte, Adina	Adm. - Limpiadora de patio	Yalve Sanga
31	Montiel Unruh, Norma	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	EYS-Campo Lechuza
32	Ortega, Fridencia	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	Anaconda
33	Palacio de Martinez, Erminia	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	Pesempó
34	Penner de Reimer, Edeltraut	Educ. - CEA - Docente de Enfermería	Yalve Sanga
35	Perez Diaz, Laureana Evany	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	CNU- Tiberia
36	Petuco de Campos, Regina	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	CNU- Galilea
37	Raul Unruh, Silveria	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	EYS-10 de Agosto
38	Sanabria Gonzalez, Belinda	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	Nueva Vida
39	Sawatzky Duerksen, Erhard	Agrop. - Asesoramiento	Armonía
40	Talavera, Nirza	DISE - Educ. Ini. - Educ. Comun.	Colonia 22 Fernheim
41	Thiessen Bergen, Bernhard	Agrop. - Asesoramiento	Pozo Amarillo
42	Toews de Kauenhowen, Roswitha	Educ. - La Huerta - Secretaria	La Huerta
43	Unruh de Dück, Adelheid	DISE - Educ. Ini. - Tutora	La Princesa, Cacique Mayeto
44	Voth de Harms, Rosemarie	DISE- Educ. Ini. - Tutora	Casuarina, C. Alegre
45	Weber de Giesbrecht, Monica	Educ. - Asistente del Gerente	Yalve Sanga
46	Wiebe Enns, Margita	Educ. - CEA - Secretaria	Yalve Sanga
47	Wiebe Toews, Wilmer	Educ. - Gerente	Yalve Sanga
48	Zorrilla del Puerto, Liz Fabiana	Salud - Sanatorio - Médica	Yalve Sanga

### Entradas

Nº	Apellido y Nombre	Departamento	Lugar
1	Braun Toews, Alwin	Agrop. - Asesoramiento	Anaconda
2	Caballero Cesar, Irene	Educ. - CEA - Cocinera	Yalve Sanga
3	Campuzano Velers, Cesar	Educ. - CEA - Mayordomo	Yalve Sanga
4	Denis Franco, Bernarda	Educ. - CEA - Secretaria y Profesora	Yalve Sanga
5	Doerksen Friesen, Diedrich	Agrop. - Asesoramiento	Anaconda
6	Doerksen Giesbrecht, Torsten	Educ. - Instructor de ganadería y lechería	La Huerta
7	Dück Thiessen, Patricio André	Salud - Sanatorio - Chofer de ambulancia	Yalve Sanga
8	Esau de Friesen, Francisca	Educ. - CEA - Docente del IFD	Yalve Sanga
9	Froese de Toews, Lydia	Agropec. - Asesor. - Almacenera	Armonía
10	Harder de Funk, Jennilu Leandra	Agropec. - Asesor. - Almacenera	Campo Largo
11	Hiebert de Doerksen, Helena	Agropec. - Asesor. - Almacenera	Anaconda
12	Käthler Bergen, Damaris Gredel	DISE - Gerente	Yalve Sanga
13	Klassen Toews, Torsten	Salud - Sanatorio - Chofer de ambulancia	Yalve Sanga
14	Lippert, Naemi	Salud - Sanatorio - Enfermera	Yalve Sanga
15	Mendoza de Sarmiento, Mirta	Salud - Sanatorio - Limpiadora	Yalve Sanga
16	Miranda Baltazar, Loame	Salud - Sanatorio - Téc. de laboratorio	Yalve Sanga
17	Motes de Bitterman, Faviana	Salud - Sanatorio - Limpiadora	Yalve Sanga
18	Penner de Reimer, Edeltraut	Educ. - CEA - Docente de Enfermería	Yalve Sanga
19	Toews Klassen, Johan	Agrop. - Asesoramiento	Armonía
20	Wiebe Braun, Ivan Jürgen	Agrop. - FIDA - Coordinador F5f	Yalve Sanga